

TORSDAG 10 JANUARI. NR 1/2019

Församlingar
hjälpste storm-
drabbade

Sidan 5

Plågas lite
för barnens
framtid

Sidan 15

Åstrand fjärde
kandidaten
i biskopsvalet

Sidan 3



Skrev barnbok

Sidan 8

► **DENNA VECKA:** INSTICK TILL LOJO

Mobbning definierar inte vem du är

Sidan 6



**Herdeskifte i stiftets
största församling**

Sidan 4

**Tatuerad präst hyllar
den finska folksjälén**

Sidan 10

**Nu är hela Bibeln
översatt till 683 språk**

Sidan 14

LEDARE MAY WIKSTRÖM

Dags att vända blad



ÅRETS första nummer mutar in den fyrtionionde årgången i Kyrkpressens historia.

I snart ett halvt sekel har papperstidningen nått största delen av de finlandssvenska hemmen varje vecka. För många läsare har den blivit kyrkans regelbundna och välkomna hälsning i deras vardag. KP gjorde i fjol en telefonenkät, där en iögonfallande respons visade att tidningen för över hälften av de svarande faktiskt utgjorde deras främsta kontaktkanal till församlingen.

Det är en viktig och ansvarsfull uppgift att förvalta också i fortsättningen. Det vill Kyrkpressen göra med sakkunskap och engagemang – på det sättet skiljer sig inte 2019 från de tidigare åren.

DÅREMOT HAR de yttre ramarna för både tidningen och finländarnas vardag förändrats betydligt sedan år 1970. De ökande distributionskostnaderna har med åren slukat en allt större andel av utgifterna. Utgivaren Fontana Media och församlingarna i Borgå stift gick under fjolåret därför igenom en process som resulterade i beslutet att minska utgivningen i papper. I praktiken betyder det att papperstidningen numera utkommer varannan vecka, något som säkert kräver en tillvänjning både hos läsarna och församlingens medarbetare.

Kyrkpressen som en viktig innehållsproducent består trots allt. De snabba nyheterna kan läsas på kyrkpressen.fi, där det också går att söka församlingarnas veckoannonser. Det är ändå på webben många naturligt söker all annan information av ”kolla-upp-natur”. Samtidigt finns pappersannonseringen kvar för dem som inte har tillgång till digitala medier. Men de djupa mötena med människors tro och liv får gärna åtföljas av prassel och blad som vänds. I responsen till redaktionen har vi ofta märkt att läsare har sparat tidningsnumren länge, ibland lagt undan dem för att läsa noggrant senare.

Det innehåll som utkommer på papper är därför fortsättningsvis en viktig länk till den egna församlingen – kanske ännu viktigare än någonsin i och med att allt fler saknar papperstidningar överhuvudtaget.

Flera av de prenumerande församlingarna börjar också upptäcka möjligheten att satsa på lokala insidor inne i tidningen. På det sättet kan ”paketet” Kyrkpressen innehålla både en hälsning av allmängiltig natur och en alldeles specifik hälsning till församlingsbor på ett visst område.

VAD TÄNKER du om din kyrka? Vad vet du om den? Vad vill du veta?

I din hand håller du en pigg, snart femtio år ung kanal som ger dig tillgång till fakta och möjlighet att göra din röst hörd i ett sammanhang du tillhör. Kyrkpressen är din hemmaplan, vare sig du gillar papper eller webb. År 2019 är ett spännande år med mycket att berätta om. Så hör av dig! Vad vill du läsa om?

May Wikström är chefredaktör för Kyrkpressen.

PROFILEN: HENRIKA LEMBERG

”Att jag fick sparken var det bästa som hänt mig.”

Kallad att lyssna

Henrika Lemberg har gått från kravfylld självdisciplin till den glädje och befrielse det innebär att vara älskad precis som man är. – Gud vill att vi ska ta vara på den personlighet han gett oss.

TEXT OCH FOTO: **SOFIA TORVALDS**

När **Henrika Lemberg** var barn åkte hon med sin familj på semester till Cypern. De gick in i en ortodox kyrka, en kyrka beklädd med guld.

– Jag blev upprörd över det. Jag frågade min pappa varför det fanns så mycket guld i kyrkan när det samtidigt fanns så många fattiga. Jag har alltid haft svårt för orättvisor.

Efter skriftskolan blev hon aktiv i församlingens ungdomsarbete i Borgå. Tiden där gjorde henne starkare, mer självsäker.

– Det kändes på riktigt som att de var glada över att ha mig där, jag kände mig viktig och behövd. Jag tror inte att jag skulle vara den jag är idag om jag inte varit aktiv där.

Hon funderade på att blir ungdomsarbetsledare, men en vän sa: Nej, du ska inte jobba i kyrkan.

Nu efteråt tror hon att beslutet att studera något annat var helt rätt, just då.

– På vägen fick jag lite hårdare hud.

Tror på ung kärlek

Henrika Lemberg och hennes man **Jonas** blev ett par när hon var sexton.

– Jag tror på ung kärlek! Vi har bott i olika städer och levtt självständigt men är i dag närmare än någonsin. Vår identitet har formats under den tid vi varit tillsammans.

En gång för många år sedan flög hon till Malaysia och råkade sitta bredvid en man från Australien. Han berättade

att hans bror och broderns fru varit ett par sedan de var sexton, och han sa att han inte kände något annat par med så stark kärlek.

– Jag älskar sådana oväntade samtal. På ett flyg kan man dela djupa saker för att man vet att man aldrig ses igen. Jag har ofta tänkt på det samtalet.

När man håller ihop länge betyder det inte att man aldrig skulle ha problem.

– Vi har klarat av problemen och stannat ihop. Vi har alltid haft en rak och ärlig kommunikation. Min man är min bästa vän. Det är han som är den egentliga diakonen av oss, den som skjutsar hem fyllon från parken.

Fick sparken – och hittade kyrkan

Henrika Lemberg valde att studera till restonom och jobba inom turismbranschen. När hon var klar med sin examen fick hon jobb på Finnair. Det var ett jobb där hon träffade människor från många olika kulturer, och tempo var högt.

– Vissa kunder återkom och jag lärde känna dem ganska bra. Då började jag inse att det som jag gör ju egentligen är självavård. Det var någonting jag ville satsa på.

Medan hon funderade på vad hon ville med sitt liv jobbade hon på en investeringsbank.

– Det var det enda jobbet jag någonsin fått sparken från, skrattar hon.



Hon satt i receptionen och frågade sina besvärade kolleger: Vad är mening – en med livet?

– Jag hade redan bestämt mig för att bli socionom och var där bara för att förtjäna pengar. Jag kunde inte längre bära en mask. Det kändes som det onödigaaste jobb jag någonsin haft! Att jag fick sparken var det bästa som hänt mig.

När det var dags att välja vad hon ville med sitt liv valde hon att studera diakoni. Så konkret var det kall hon kände från Gud.

– Det hade jag inte alls tänkt mig, eftersom min svärmor är diakonissa. Jag tyckte att hon hade den rollen i släkten, jag ville inte in på hennes revir.

I samma veva blev hon mer aktiv i kyrkan än hon varit på många år. I

KYRKPRESSEN REDAKTIONEN

Ansvarig chefredaktör May Wikström tfn 040 153 0313 may.wikstrom@kyrkpressen.fi	tfn 040 831 3599 Redaktörer e-post: fornamn.efternamn@kyrkpressen.fi Ulrika Hansson tfn 040 831 6322 Christa Mickelsson (tjänstledig) Johan Sandberg (Österbotten) tfn 040 831 3599 Nicklas Storbjörk tfn 040 831 6545 Sofia Torvalds tfn 040 831 6748	Emelie Wikblad tfn 040 831 6836 Webbredaktör: webbred@kyrkpressen.fi Layout: Malin Aho tfn 040 831 6902
Redaktionen i Helsingfors Sandvikskajen 13 00180 Helsingfors tfn (09) 612 615 49/ 040 831 6545 redaktionen@kyrkpressen.fi		Utgivare: Fontana Media Ab Bank: Danske Bank IBAN: FI34 80001301158540 BIC: DABAFIHH
Redaktionen i Österbotten Norrmalmsgatan 21 A, 68600 Jakobstad		Paradbild: Ulrika Hansson Tryck: Botnia Print, Karleby

ADRESSREGISTER

Därför får du Kp som adresserad post Kyrkpressen adressuppgifter kommer från församlingarna, som för register över sina medlemmar. Adressuppgifterna används enbart för att skicka ut tidningen. Hanteringen av registret sker i enlighet med den europeiska dataskyddsförordningen (GDPR). Kyrkpressen sänds till alla hem i församlingar som prenumererar på den till sina medlems-hushåll. Den är en hälsning från den församling och kyrka du tillhör. Kontakta din församling för adressändringar eller om du inte vill ha Kp. Privata prenumeranter kontaktar Kyrkpressen.
--

KYRKPRESSEN ANNONS

Annonsredaktör: Erika Rönngård tfn 040 831 6614, annons@kyrkpressen.fi Annonspriser: Färg 2,05 €/spmm Svart-vit 1,65 €/spmm + Moms 24% Radannonser: 4,50 €/rad inkl. moms. Familjeannonser: 1 €/spmm inkl. moms. Lämna in din annons på kyrkpressen.fi helt utan extra kostnad. För familje- och radannonser per	telefon, mejl eller post tillkommer 5 euro i serviceavgift. Annonssdeadline torsdagar klockan 12 veckan före utgivning. Annonsförsäljning: fornamn.efternamn@kyrkpressen.fi Ludvig Andersson , tfn 044 050 3020, Jonny Åstrand , tfn (06) 347 0608, eller 0500 924 528, Prenumerationspriser: Finland & Norden 60 €. Utlandet 84 € ISSN 0356-1275
---	--



själva verket hade hon under en period snarast intresserat sig för nyandlighet, mediterat och försökt hålla en diet som är vanlig i vissa indiska traditioner.

– Efter att ha hållit på ett tag förstod jag att det gått för långt. Jag fattade att jag inte når Gud bättre genom att hålla på med ritualer. Jag såg så tydligt att Gud finns där, mitt i all svaghet och smärta.

Din glädje är en gåva av Gud

Under den här perioden – då hon försökte meditera sig själv till en bättre människa – kände hon att hon blev allvarlig och hård och sträng. Inte alls så rolig som hon varit tidigare.

– Jag minns en kväll när min man spelade gitarr och jag stod på kökssto-

UNDER DE år Henrika Lemberg jobbade i Finnairs lounge förstod hon att hon vill arbeta med att möta människor och höra deras livshistorier – alltså med självavård!

len och sjöng i flera timmar. Det var som om jag tog av mig en rock som aldrig varit min. För att vara nära Gud behöver vi inte skala av oss vår personlighet och vår glädje – de är gåvor av Gud.

De bodde mittemot Pauluskyrkan i Helsingfors, och där fick hon göra diakonipraktik medan hon väntade på att studierna skulle börja. Hon stortrivdes. Under studietiden jobbade hon bland annat med flyktingar och på Borgå skyddshem.

– Det var diakoni, det där skyddshemsjobbet. Diakoni betyder att tjäna, och det kan man göra på många andra sätt än i kyrkan. När man möter människor som de är och situationen som den är – det är diakoni. Men vi måste bli bättre på att nå ut.

Hon gillar att den församling hon jobbar i, Matteus, har en diakonal inriktning. Men hon drömmer om att göra mer, och större.

– Jag tycker att Borgå stift är ganska mysigt och smått, men det kan vara svårt att komma in som ny om du är annorlunda. Vi borde modigare gå också över språkgränser. Diakoni är mindre av mig och mer av dig.

Hon kan identifiera sig med sina klienter. Det finns något brustet hos oss alla.

– Tänk att jag har ett jobb där jag får ta emot människors livshistorier! Det är en gåva och ett förtroende. Det är så ärligt. Den största insikt jag fått i mitt arbete är att Gud älskar oss och möter oss där vi är.

HENRIKA LEMBERG

28 ÅR. DIAKON I MATTEUS FÖRSAMLING, JUST NU MODERSKAPSLEDIG. BOR I BORGÅ.

FAMILJ: MANNEN JONAS OCH DOTTERN LILJA.

GÖR PÅ FRITIDEN: TRÄNAR, TRÄFFAR VÄNNER, LÄSER. ÄLSKAR ANNE LAMOTTS BÖCKER: ”JAG VILL BLI SOM HON NÄR JAG BLIR STOR!”

Åstrand fjärde biskopskandidaten

BISKOPSVAL. Kyrkoherde Bo-Göran Åstrand är den fjärde kandidaten i biskopsvalet i Borgå stift.

– Efter många kontakter och mycket bön ställer jag upp. Från fältet har kommit tydliga signaler att det behövs en kandidat med lång erfarenhet av församlingsarbete, samarbete och kyrkligt beslutsfattande, säger han. Han vill lyfta fram samar-

betet mellan anställda, förtroendevalda och frivilliga. Det är en grundförutsättning för att kyrkan ska vara välkomnande och verka på ett meningsfullt sätt i samhället. Nu behövs också ett fördjupat samarbete mellan församlingarna, säger han i ett pressmeddelande.

De övriga kandidaterna är Harry S Backström, Li-



BO-GÖRAN ÅSTRAND är kyrkoherde i Jakobstad. FOTO: ARKIV/CHRISTA MICKELSSON

strand. Senast den 15 januari ska kandidaterna vara nominerade.

– Från fältet har det hörts att elektorerna genuint vill lyssna in samtliga kandidater innan de ställer sig bakom någon, säger Åstrand. Kyrkoherdarna Johan Westerlund i Johannes församling och Mia Andersén-Löf i Nykarleby är Åstrands ombud.

Ekstrands kandidatur bekräftad

BISKOPSVAL. Sixten Ekstrands kandidatur i biskopsvalet bekräftades på fredag senaste vecka när hans understödare lämnade in stiftelseurkunden till domkapitlet.

Därmed är Ekstrand den första av de fyra kandidaterna som är formellt nominerad.

Sixten Ekstrand är direktor vid Kyrkans central för

det svenska arbetet. För att ställa upp en kandidat i biskopsvalet krävs en valmansförening med minst trettio röstberättigade personer. Församlingspastor Margaretha Puiras och kyrkoherde Ulrik Sandell är de två första undertecknarna. De övriga elektorerna bakom Ekstrand finns på www.kyrkpressen.fi.

Kortare väg till domkyrkan

ESBO. Stiftets största församling bytte herde i början av året. Esbo svenska församling har satsat på att inte nischa sig, utan vara något för alla.

TEXT OCH FOTO: **SOFIA TORVALDS**

Juldagsmorgonens gudstjänster var kyrkoherde **Roger Rönnbergs** sista arbetsuppgift. Från den första januari tillträdde församlingens nya kyrkoherde **Kira Ertman** som Rönnbergs vikarie, från april tar hon över herdeuppgiften som ordinarie.

– När vi firade julfest i församlingen fick jag en gåva från samfälligheten för att jag – med alla arbetsuppgifter medräknade – jobbat i Esbo svenska församling i trettio år av mina 43 år i kyrkans tjänst, berättar Rönnberg.

Med sina nästan 15 000 medlemmar är Esbo svenska församling stiftets största. När Esbo har växt så det knakat har också församlingen vuxit – och sedan krympt igen.

– När jag lämnade Esbo för att jobba i Ingå i början av 1990-talet hade församlingen omkring 14 000 medlemmar, när jag återvände som kyrkoherde år 2004 var vi uppe i 17 000 medlemmar.

Och nu har antalet, som sagt, krympt under 15 000. Ändå är Esbo svenska församling den av Esboförsamlingarna som har den högsta kyrkotillhörigheten – över 70 procent. Medeltalet i Esbo är 60 procent.

– De svenskspråkiga behöver sina nätverk, för språkets skull, och församlingen är ett sådant nätverk.

Vill inte in i en nisch

Under Rönnbergs tid som kyrkoherde har personalen och resurserna krympt, långsamt men ändå. Hela samfälligheten har varit på hård sparkur under de senaste åren.

– När man är mitt uppe i det är det nog lite svettigt. Men när man lugnar sig och funderar märker man att det kan finnas något gott att utvinna: Vi måste jobba med vad det betyder att vara kyrka för dem som är kvar. Det är en positiv utmaning.

De tre församlingarna i Helsingfors har alla en tydlig egen profil, Esbo svenska församling har medvetet gått in för att inte nischa sig.

– Vi ser oss som en typisk folkkyrkoförsamling med ett rikt och mångsidigt gudstjänstliv. Vi har märkt att människor mer och mer söker sig till vår huvudgudstjänst i Esbo domkyrka. Den är viktig för våra medlemmar. Det känns som om Esbo på något vis krympt, ing-

PÅ JULDAGEN skötte Roger Rönnberg sina sista uppdrag som kyrkoherde. Men han kanske återvänder som frivillig.



en klagar längre på att det är så lång väg till domkyrkan.

Själavården viktig

För Roger Rönnberg är gudstjänsten församlingens hjärta. Alla verksamhetsformer är viktiga, men de fungerar också som vägar till söndagens gudstjänstfirande gemenskap.

Vilken har varit din favorituppgift som präst?

– Gudstjänsten! Och samtalsgrupper och själavård. Våren och sommaren ska jag ha ledigt, men efter det kan jag tänka mig att fortsätta leda grupper som frivillig.

Under åren då Roger Rönnberg jobbat som präst har prästrollen förändrats.

– Folk har lättare att närma sig prästen och prästen att gå människor till mötes. Ett betyg på det här är när en församlingsmedlem säger: Du har blivit vår vän! Kan man få ett bättre betyg?

Det finns en liten kulturskillnad mellan svenskt och finskt, där den svenskspråkiga kyrkliga kulturen tenderar att vara lite mindre hierarkisk och stel. Här ser Roger Rönnberg att biskop **Björn Vikström** med sin lediga hållning påverkat prästerna på ett bra sätt.

– Också i församlingarna har vi vågat släppa efter lite grann eftersom han varit en förebild.

Tungrodd administration

En av de tyngsta sakerna med att vara kyrkoherde har varit den tungrodda administrationen.

– Under de senaste åren har vi kämpat med många förändringar, många nya dataprogram. Det har inte alltid varit roligt att som kyrkoherde berätta för arbetslaget vilka nya saker som är på gång.

Men som kyrkoherde har Roger Rönnberg också lärt sig att tycka om

KYRKA INFORMATION

Stiften fick nya webbsidor

Under hösten har samtliga stift i landet arbetat med att förnya sina webbsidor. I december lanserades också Borgå stifts nya webbplats.

– Projektet har koordinerats av kyrkostyrelsen

och har pågått en längre tid, vi har aktivt jobbat med det sedan augusti. Först skissade vi på strukturen på papper och från oktober har vi jobbat mer konkret med dator. Vi är själva ganska nöjda med hur webbplatsen tagit form så här långt, säger stiftsnotarie **Linus Stråhlman**.

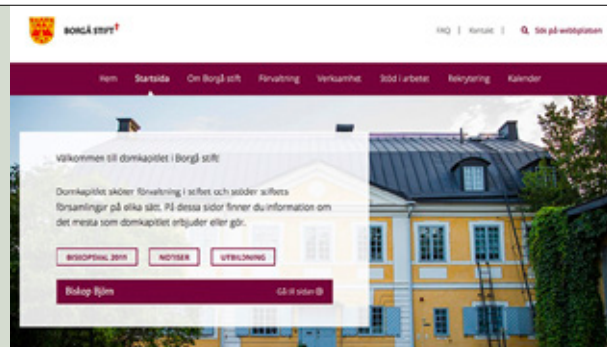
Allt material finns ännu inte på den nya webbplatsen men arbetet fortgår.

– Vi saknar framför allt bilder, och att få in utbildningar och kurser har varit en utmaning. Kurserna finns på webbplatsen, men de söker ännu form och layout. Vi kommer dessutom att ta i bruk ett nytt

elektroniskt anmälnings-system, så att en länk till anmälningen finns i samband med kursinformation eller i evenemanget i kalendarern.

STIFTETS NYA webbplats finns på www.borgastift.fi.

FOTO: SKÄRMDUMP





”Folk har lättare att närma sig prästen och prästen att gå människor till mötes.”

Roger Rönnberg

att göra upp strategier. Sådant som han förr tyckte var tomma ord har fått ett innehåll när han sett hur god frukt planeringen kan bära.

– I sista hand handlar planeringen om att fråga: Vad vill vi?

Under åren har arbetslaget allt mer börjat jobba som en stor, samman-svetsad helhet. Mellancheferna har fått utbildning och ansvar för verksamhet och budget, och det finns en ledningsgrupp som stöder kyrkoherden i arbetet.

– Jag tycker det är fantastiskt att vi alla jobbar tillsammans för samma mål.

FOTO: CAROLINA HUSU



Kira Ertman vill vara lyhörd ny kyrkoherde

KYRKOHERDE. Högt till tak och breda dörrar. Som kyrkoherde vill Kira Ertman fortsätta på den linje Roger Rönnberg stakat ut.

TEXT: **SOFIA TORVALDS**

– Esbo svenska församlings styrka är att det är en stor församling som inte nischat sig. Den är en väldigt folkkyrklig församling som har högt till tak och breda dörrar, säger **Kira Ertman**, som vid årsskiftet tog över som kyrkoherde i Esbo.

Hon påpekar att det trots de senaste årens inbesparingar än så länge finns resurser att ordna verksamhet på ganska bred front.

– Min vision är att det ska finnas utrymme för önskemål och drömmar. Vi funderar tillsammans på vad vi kan göra för att utveckla verksamheten.

Hon har jobbat i Esbo i tio år, så arbetslaget och församlingen är välbekanta för henne. Hon vill vara lyhörd och ta det försiktigt till en början – inte minst för att hon tycker att **Roger Rönnberg** gjort ett strålande jobb som kyrkoherde.

– På en tidigare arbetsplats utanför kyrkan var jag med om att det kom en ny, ivrig förman som ville förändra allt. Det blev en väldigt stark motreaktion. För de anställda är det en stor förändring när det kommer en ny chef.

Gillar administration

Esbo svenska församling kämpar med samma utmaningar som alla andra församlingar: medlemsantalet sjunker långsamt, resurserna minskar. Utmaningen i en stor församling i en stor stad är att göra den relevant för medlemmarna.

– Det finns inga färdiga recept på hur man gör det. Jag tror att vi måste vara

”Min vision är att det ska finnas utrymme för önskemål och drömmar.”
Kira Ertman

väldigt lyhörda för hur vi bemöter våra medlemmar. Självt fäster jag stor vikt vid förrättningar, då möter vi människor som sällan har någon kontakt med kyrkan.

I sitt eget arbete har hon njutit särskilt av att hålla julandakter för barn.

– Det hoppas jag få fortsätta med i någon mån även om kyrkoherdejobbet naturligtvis innebär mycket administration.

Pappersarbete och möten är sådant hon också njuter av. Hon skulle inte ha sökt tjänsten om hon inte vetat att hon gillar administration.

– Många möten innebär ju också att jag får se saker ur många synvinklar och samarbeta med andra församlingar. Jag ser fram emot att arbeta tillsammans med de andra svenska församlingarna i huvudstadsregionen och med de finska församlingarna i Esbo.

Gå över gränser

Hon tror att huvudstadsregionens församlingar kommer att samarbeta mer i framtiden – också över språkgränser.

– Jag har funderat mycket på samarbete mellan finska och svenska församlingar. Många församlingsbor – också jag själv – lever med två språk. Kunde det leda till någon gemensam verksamhetsform? Samtidigt vet jag att det finns goda försök att jobba över språkgränserna, men att det ofta går så att språket ändå blir finska.

KIRA ERTMAN

- **Ny kyrkoherde** i Esbo svenska församling.
- **Familj:** Man och två barn.
- **Gör på fritiden:** Vandrar i skogen med familjen eller simmar ensam i simbassängen.

ÅLAND STORMSKADOR

Hammarland kokar för 60

Frivilliga församlingsmedlemmar i Hammarland har lagat mat åt sextio personer varje dag sedan stormen Aapeli dragit över Åland natten till onsdag senaste vecka. Stormen gjorde att stora delar av land-

skapet saknat ström. På måndag när detta trycks saknar tusentals ålänningar fortfarande electricitet.

– Folk kommer hit med ingredienser som rådjurskött och potatis som vi kökar av. De ingredienser vi inte har köper vi, säger **Anna-Lisa Andersson**, en av de frivilliga i Hammarland.

Sedan torsdag senast vecka har folk från området som saknar ström samt linjearbetare fått äta på församlingshemmet Catarinagården.

– Vi fortsätter så länge det behövs, säger Andersson.

I Hammarlands grannförsamling Eckerö saknar

pastorskansliet och kyrkan fortfarande ström. Det gör också Lemland-Lumparlands församling.

I Saltvik fick församlingen strömmen tillbaka efter två dagars avbrott.

– Vi, liksom alla andra församlingar på Åland som kan, ställer upp med hjälp. Men myndigheterna gör ett

bra jobb och kommunen har öppnat kommundagen, vårdhem och skolor för den som behöver hjälp, säger tf kyrkoherde **Carolina Lindström**.

Församlingen har lyckats pejla läget för sina medlemmar. En person har in-kvarterats i församlingshemmet.

– Temperaturen i personens hem hade sjunkit till två grader till en följd av avbrottet.

Det är främst perifera bosättningar på fasta Åland som fortfarande saknar ström. Det kan ta flera dagar, till och med veckor, innan strömtillförseln är återställd.

MOBBNING. Vem är ond, vem är god? Får man hämnas? Elias Våhlund har både varit mobbad och själv mobbat. När hans dotter kom hem och berättade att hon blev retad i skolan blev det startskottet för en barnboksserie som gjort succé.

Pekpinnar funkar inte

TEXT OCH FOTO: **ULRIKA HANSSON**

– När man är barn vill man egentligen inte prata om mobbning, man vill bara att problemet ska försvinna, säger **Elias Våhlund**.

Han och hans fru **Agnes Våhlund** jobbar numera heltid med sin barnboksserie med samlingsnamnet ”Handbok för superhjälter”. Han skriver och hon illustrerar.

– Vi ville ta upp temat mobbning i våra böcker men på ett så intressant sätt att alla vill läsa, lite lura barnen att prata om mobbning, säger han.

– När jag gick i skolan retade de andra mig för att de tyckte jag hade en stor överläpp. I början kunde jag skratta åt det. Men efter ett tag börjar det sätta spår och du börjar tycka att du är ful och dum. På nätterna låg jag och tryckte läppen uppåt för att den skulle bli mindre, berättar Elias.

Mobbningen kom och gick. Och Elias blev också en som själv mobbade.

– Och det är ju något som inte alls är ovanligt. Genom att trycka ner nå-

gon annan lyfter du dig själv. En person som mår bra mobbar inte.

Och som hierarkiska strukturer ofta fungerar så var det mest de som befann sig än längre ner på skalan som han gav sig på.

Hur kändes det när du tryckt till någon?

– Bra, vilket man ju inte får säga. Då fick jag vara herre på täppan.

– Jag vet väldigt bra hur jag kan göra en annan människa illa. Sedan mår jag bra i tio minuter. Men innerst inne vet man att man gör en annan människa illa, och kanske förstör självförtroendet för den andra för en lång tid framöver.

Elias säger att det egentligen är imponerande hur många som överlever en tuff barndom.

– Samtidigt är det bara perioder, påpekar Agnes. Du kommer att växa upp! Det kanske inte ger uppmuntran just då när det pågår, men det är ändå en livssanning.

Mobbningen är inte heller cementerande påpekar de.

– Jag tycker inte att jag är en ond människa, säger Elias.

– Om du varit en mobbare så definierar det dig inte för all framtid, och avför dig inte som människa, tillägger Agnes.

Omtyckt bokserie

När Elias Våhlunds dotter, som då var nio år, kom hem och berättade att hon mobbades i skolan blev det något av ett startskott för en populär bokserie. Fyra böcker har hittills utkommit om superhjälten Lisa, också hon nio år, som går från att vara mobbad till att bli en ledare och superhjärte. Böckerna har sålts i över 250 000 exemplar i Sverige och översatts till sjutton språk. Elias Våhlund skrev bland annat manus för teater tidigare.

– Första boken jobbade vi med i två år innan den kom ut. Vi tänker inte att vi skriver barnböcker utan främst spännande berättelser, säger han.

Mycket av paret Våhlunds tid går åt till marknadsföring. Och det börjar bli en liten industri kring böckerna med bland annat teater och spel. Till böckerna hör också lärarhandledningar som kan användas som stöd i diskussioner.

– Vi gör många skolbesök och det är något vi verkligen vill göra, det är då vi

AGNES OCH Elias Våhlund vill smyga in mobbningstemat i så spännande berättelser att alla vill läsa.

får träffa läsarna, säger han.

Böckerna är rikt datorillustrerade och kan sägas vara ett mellanting mellan seriealbum och kapitelbok.

– Jag har inspirerats av japanska och amerikanska serier. Många av dagens barnböcker är ganska enkelt illustrerade tycker jag. Som barn älskade jag de vackra mångfacetterade bilderna i sagoböcker. Jag och min kompis brukade sitta länge och titta på dem och vi drogs in i bilderna, berättar Agnes som växte upp i Polen.

Hon har varit mån om att undvika könskodning i böckerna.

– Jag har inte velat använda för mycket rosa färg till exempel.

– Det har varit viktigt för oss att Lisa är tuff inte trots att hon är tjej. Hon är bara tuff, säger Elias.

Elias Våhlunds dotters situation redde upp sig så småningom.

– Idag är hon sexton, tuff och har stenkoll på livet, säger han och ler.

– Men hade allt det här varit enkelt att lösa skulle inte de här böckerna ha blivit till. De har uppstått ur ett starkt behov av att göra något, tillägger han.





Hämnas eller inte

Elias Våhlund berättar att han blev bra på att slåss. Samtidigt betonar han att hämnd inte är den väg man ska välja.

– Då är man inte bättre än dem som slår. Också superhjältar står över revanschen, säger han.

– I våra böcker väljer vi inte heller de enkla lösningarna. En verklig spänningshöjare är ju om man kan hämnas men inte gör det. En revansch är tom på något sätt, säger Agnes.

Men Elias berättar också att han

slog ner en kille som väldigt länge hade mobbat honom.

– Och då slutade han.

Men då kom ju något gott ur det om man vrider på det. Vad borde du ha gjort i stället? Han tänker efter en lång stund.

– Jag fick ju stopp på mobbningen ibland för att jag slogs, det funkade uppenbarligen för mig, men det funkar inte för alla. Om du är liten och inte lika stark som andra så kanske det inte funkar att slå ner. Du måste hitta något annat. Du måste hitta din styrka oav-

sett tror jag. Och det finns många sätt att hitta sin styrka.

Ett sätt är att hitta något man är bra på. – Det är viktigt för alla barn att hitta något man är bra på, om det sen är hästar, att springa snabbt eller skriva. Något man kan vara lite stolt över, säger han.

Att våga prata

När man berörs av mobbning på ett eller annat sätt tror Våhlunds att diskussion är en nyckel till lösning.

– Prata om det! Både vuxna och barn. Och om någon är elak mot dig är det inte dig det är fel på, säger Elias.

Han tror också att man måste bygga upp sitt pansar lite.

– Om man är retad tror jag man måste hitta sin styrka och sitt självförtroende på något sätt.

Det är förstås mycket svårare än det låter, men kan vara avgörande för hur man fungerar senare, som vuxen. Elias Våhlund har inte haft mindervärdeskomplex på grund av mobbningen i barndomen.

– Det har inte påverkat mig fullt så mycket. Jag har haft tur på det viset att

”Om du varit en mobbare så definierar det dig inte för all framtid.”

Agnes Våhlund

jag har hittat mitt självförtroende.

Han konstaterar att vuxenmobbingen i mycket påminner om mobbing bland barn och unga.

– Det är någon som ser; dig kan jag trycker ner. Och då gäller det att våga stå på sig och ifrågasätta: Varför gör du så här? Mår du så himla dåligt att du måste trycka ner mig?

Agnes och Elias påpekar att de inte är några experter på mobbning.

– Vi har gjort de här böckerna för att öppna upp för ett samtal, för att få vuxna och barn att prata om mobbning. Vi säger inte: Läs de här böckerna så blir allting bra, säger han.

De konstaterar att det inte fungerar att vara pekpinnaktig i dagens barnböcker.

– Man måste vara listigare än så, säger Agnes.

– Barn är galet smarta. Ger du dem ett pussel kommer de att lista ut hur man gör, utan att du håller dem i handen. De kan också dra slutsatser och se mönster utifrån berättelser. Säg inte: Du ska inte mobba. Visa i stället den mobbades situation. Uppmuntra deras egen intuition och empati, säger Agnes.

PRESENTATION

Gör skillnad

Det är en liten bok med information och inspiration för den som fått i uppdrag att fatta beslut i sin församling. *Göra skillnad. Handbok för förtroendevalda* har sammanställts för att ge matnyttig vägbäst till nya medlemmar i råd och fullmäktigen, men även till dem som redan har erfarenhet.



Först möter läsaren tre förtroendevalda som delar sina personliga erfarenheter och perspektiv på beslutsfattandet i församlingen. De skriver om de svåra frågor där de förtroendevalda behövs allra mest, om att hantera begränsade resurser, om att vara ung beslutsfattare och om vad de i praktiken kan påverka. Läsaren får tips om konstruktiva strategier för arbetet, till exempel att träna på att förstå proportioner och konsekvenser och att lyssna på församlingsmedlemmars åsikter.

Boken rymmer också en grundkurs i kyrkans organisation. Här finns svar på frågor som: Vad innebär parokialprincipen? Vilken är skillnaden på församlingsråd och kyrkoråd? Vad betyder DK, Kipa och Kirjuri? Här finns även kapitel om församlingens uppgifter och arbetsfördelningen mellan anställda, frivilliga och beslutsfattare.

En handfull församlingsanställda bidrar genom att berätta om de utmaningar som möter dem på deras arbetsområde i församlingen: gudstjänstliv, musik, diakoni och mission; arbetet med barn, familjer, ungdomar och vuxna. Utöver de här områdena har handboken också en ambition att lyfta upp frågor som är aktuella på ett bredare plan: miljö och klimat, barns och ungas rättigheter, digital närvaro och kyrkan som etisk röst.

EMELIE WIKBLAD

En vardaglig kontakt till Gud

BOK. Drivet inom henne gör att Maria Björkskog skriver och berättar om sin tro. Det ser hon som mission på hemmaplan. Det började med bloggar och nu har hon skrivit en andaktsbok för barn. En podcast står också i startgroparna.

TEXT OCH FOTO: JOHAN SANDBERG

– Jag sökte en jordnära och vardaglig andaktsbok som jag kunde läsa för mina barn. Jag ville ha en vardaglig andaktsbok som tar upp barnens funderingar och som inte är alltför religiös. När jag inte fann någon så kom jag på tanken att skriva en själv, säger hon.

Karins år med Jesus heter Maria Björkskogs bok. Karin är en tjej på elva år, som läsaren får följa under hela året. För varje dag finns en text men texterna bygger på varandra, vilket gör att man också kan läsa boken som en roman.

– Det har min trettonåriga dotter gjort.

Varje dag ställs en reflekterande fråga som man kan reflektera över eller diskutera med barnen. Har du pratat med någon från ett annat land? Finns det något du inte gillar på din kropp? Brukar du gömma dig bakom telefonen? Det är några exempel.

– Jag vill få fram den enkla och vardagliga kontakten man kan ha med Gud. Den är varken invecklad eller svår.

Maria Björkskog är utbildad närvårdare och jobbar halvtid i ett vård företag. Hon har fyra barn i åldrarna fyra till tretton år. Hon är bosatt i Ytterse och har vuxit upp inom den laestadianska väckelsen.

– Jag har fått tron som barn. Jag var ganska ung då jag fick en personlig relation till Jesus. Har man den kan man ha överseende med yttre brister, för de finns överallt. Det handlar om att fokusera på Jesus, inte på församlingen, någon person eller något system.

Maria Björkskog tror att hon överför en del av sina egna barndomsminnen på Karin.

– Jag tror boken präglas av min personliga tro och min uppväxt. Skulle den vara helt fri från sådant hade ju inget fastnat på mig under min uppväxt. Men jag har försökt beskriva livet som jag önskar att ett barn skulle få leva. Karin har en jättebra relation till sin farmor som är en bibeltrogen kvinna.

Björkskog ser Karins farmor som en förebild för oss vuxna. Därför tror hon att också vuxna kan ha behållning av att läsa boken.

– Farmor tar sig tid att samtala med barnen. Hon berättar vad Bibeln säger. Bibeln glöms ofta bort idag. Den kan uppfattas som lite omodern. Men barnen behöver också få egna redskap som ska hjälpa dem ta egna beslut i livet.

I samtalen mellan Karin och farmor behandlar Maria Björkskog ämnen som är aktuella för barn. De handlar om självbilden, om kärlek, avundsjuka, skola, vänskap, död, synd, förlåtelse, homosexualitet, vårt förhållande till islam, om sociala medier med mera.

– Farmor ifrågasätter den perfekta bilden som ges i sociala medier. Vem är perfekt?

Första egna boken

Maria Björkskog har skrivit sedan hon var barn. Hon började med att skriva dagbok. Senare blev det bloggar, först en blogg om inredning och senare en blogg om vardagslivet.

– I den bloggen skrev jag ganska mycket om tron. Men numera är jag inte så aktiv bloggare.

Karins år med Jesus är Björkskogs första egna bok. För två år sedan var hon initiativtagare till andaktsboken *På väg*



MED SIN andaktsbok vill Maria Björkskog inspirera också andra kvinnor inom den laestadianska väckelsen att skriva böcker.

som hon skrev tillsammans med tjugo andra kvinnor som har anknytning till den laestadianska väckelsen.

Ser du det som ditt kall att skriva?

– På ett sätt är det ett kall. Alla kristna ska inte skriva böcker eller berätta om Jesus på sociala medier. Vi har olika kall. Vi ska inte jämföra oss med vad andra har för kall. Och vi ska i synnerhet inte känna oss sämre än någon annan.

Kallet får inte heller bli en prestation, anser hon.

– Herren öppnar dörrar och gör det möjligt. Jag tror inte det hade varit möjligt för mig att skriva en bok om jag jobbat heltid.

Hon tvekar lite på frågan om det är ett missionskall.

– Jag har nåt sorts driv i mig att missionera på hemmaplan. Bloggandet är en del av det. Men att åka ut som missionär till ett annat land är inte mitt kall.

År 2019 utkommer KP varannan vecka.

Du hittar alla våra utgivningsdagar på webben!
www.kyrkpressen.fi



KP
KYRKPRESSEN



Men hon vill gärna berätta om sin tro, trots sina brister.

– Får man uppleva den sanna kärleken vill man att också andra ska få del av den. Vi är spruckna kärler som det droppar ur. När Gud fyller på ens kärlek så flödar det över kanterna till andra. Jag behöver inte vara en perfekt kristen för att kunna berätta hur jag upplever nåden och hur Jesus vill att vi ska vara.

Podcast på kommande

Nästa projekt i berättandet är en podd hon ska starta tillsammans med en annan kvinna från väckelsen. I dessa dagar har de påbörjat inspelningen av pod-

den som heter *Liv & tro, kristen podcast med Maria och Isabella*.

– Vi har redan planerat för tio avsnitt. Vi tänkte bland annat diskutera öppna dörrar, moderskap, tacksamhet, nåd, sanning, lovsång, hur laestadianismen påverkat oss och hur vi ska orka läsa Bibeln. Det är ett samtal mellan två kristna kvinnor som vill dela med sig av sin tro och de redskap Herren gett oss. Att visa upp en perfekt fasad gagnar ingen.

Liv & tro ska också finnas på Instagram och Facebook. I skrivande stund finns ännu inga länkar.

Hon har också tankar på en ny bok.

Det är rätt ovanligt att kvinnor från den laestadianska väckelsen skriver böcker.

– Jag vet inte varför. Jag är också förvånad över det. Det finns ju verkligen ett behov. För allt som har med tron att göra är ju viktigt. Kanske det har med jantelagen att göra. Man tror inte på att ens historia är värd att berättas. Men den behöver varken vara perfekt eller invecklad.

Maria Björkskog vill inte rikta sig enbart till väckelsens eget folk.

– Jag undviker sådant som förknippas med laestadianismen.

I boken ska Karin till söndagsskolan en gång, annars är det kyrkan som gäller.

– Det är viktigt att nå också andra människor än bara väckelsens folk. Vi ska ju vara ett ljus i världen. Men vem ska se det ljuset om vi bara sitter inne i våra stugor.

Spretigt om tro och berg

BOK

Thérèse och Martin. Karmel och reformationen i nytt ljus.

Författare: Karin Johannesson
Förlag: Artos



Vad har en protestantisk reformator gemensamt med tre katolska helgon och vad kan de tillsammans bidra med till nutidsmänniskans andliga längtan? Med bergsbestigning som ingång närmar sig Karin Johannesson karmelitordens spiritualitet och ställer tre kyrkolärare – Thérèse av Jesusbarnet (1873–1897), Teresa av Avila (1515–1582) och Johannes av Korset (1542–1591) – i dialog med Martin Luthers teologi.

Frågan hon söker svar på är hur Karmels tradition kan hjälpa den lutherska kyrkan att hantera sin inre sekulariseringen. ”Inre sekularisering” kan definieras som kollektiv glömska eller språkförlust, men också förstås som en slags uppgivenhet som kommer av tanken om att människans rättfärdiggörelse är oberoende av hennes gärningar och endast beror på nåd och tro. Parallellt med sekulariseringen existerar en växande andlighet och andligt sökande. Men det är en andlighet som finns i en kontext där perspektivet förskjutits från yttre auktoriteter till det egna inre livet.

Bakom den något oinspirerande titeln och omslaget gömmer sig alltså ett försök att bemöta ett ytterst aktuellt problem. Johannesson skriver till ett ”vi” som är Svenska kyrkan, men hennes utgångspunkt är eumenisk.

Stort fokus läggs på det centrala lutherska: läran om rättfärdighet av nåd och inte av gärningar. Johannesson redogör också för karmelitsystrarnas och -broderns

verksamhet, lånar erfarenheter av en handfull kända bergsbestigare och presenterar olika tolkningar av vad religiösa upplevelser, mystik och andlighet är.

Boken kan även lämpa sig för den som mer sällan läser teologisk litteratur, på innehållsplanet ställer den inte speciellt stora krav på att läsaren ska vara bevandrad i de olika tankegångarna. Samtidigt gör den ojämna strukturen att det kan vara svårt att följa den röda tråden. Uppläggget bäddar för en bred men spretig helhet. Johannesson inleder med en programförklaring och avslutar med att knyta ihop trådarna – men däremellan befinner sig läsaren än på Mount Everest, än i en redogörelse för trons utvecklingsstadier. Även om mycket av bergsklättrares och helgons livsberättelser, teologiska tankar och modeller är intressanta kvarstår en upplevelse av att bokens huvudpoänger kunde vara mer slagkraftiga i ett mer kompakt paket.

Författarens slutsatser handlar om hur den lutherska kyrkan kan handskas med den farliga gärningsrättfärdigheten utan att hamna i det andra diket. Hur kyrkan kan möta andliga nybörjare men undvika fallgropar som att bjuda på andlig spa-verksamhet eller förkunna en billig nåd som säger att allt är bra som det är.

EMELIE WIKBLAD



KARIN JOHANNESSEN är universitetslektor i religionsfilosofi, präst och vigs snart till biskop i Uppsala stift. FOTO: MAGNUS ARONSSON

PÅ TVÄREN EMELIE WIKBLAD

Den blanka sidans potential

Det är trängsel mellan bokhandels hyllor och kassakön fylls hela tiden på med fler människor. (Ännu har det digitala inte tagit över helt.) Kanske är det rean, kanske är



också någon annan på jakt efter en ny början. På ett bord ligger det jag söker – ”2019” står det tryckt på pärmar i olika färger: små, stora; hårda, mjuka, spiralbundna; praktiska eller estetiska. Alla innehåller de 365 blanka dagar. Som liten började jag all-

tid längta efter skolstarten någon gång i juli. Kanske inte så mycket efter skolan som efter starten. (Och kanske inte bara som liten.) Skolstart betydde en ny början, med nya skoltillbehör, häften och pennor att inhandla. Det är något med rena, blanka sidor i snyggt omslag

som väcker en längtan efter att fylla dem med något speciellt. En tom anteckningsbok väntar på kreativitet och nya projekt. En tom kalender längtar efter spännande händelser, organiserade att-göra-listor, strukturerade målsättningar. Förstås är den bästa stun-

den den innan pennans spets rör det blanka pappret. Där finns längtan och det orörda potential. Handstilen är snyggare i ens huvud, listorna mer organiserade. I verkligheten flyttas möten och planerade evenemang, att-göra-listorna kryssas sällan av i planerad ordning.

Till skillnad från sina digitala motsvarigheter kan anteckningar på papper inte suddas ut utan spår. Ändå tycker jag att det är helt okej att då och då unna sig känslan av en liten nystart – en blank sida i bildlig eller bokstavlig mening. Inte bara i januari.

Den tatuerade prästen

Med tatueringar och långt hår ser Marcus Ohlson inte ut som en ”traditionell präst”. Trots fördomar han har mött brinner han för att berätta om Gud.

TEXT OCH FOTO: EMILIA JANSSON

– Jag ville inte bli präst när jag var ung för jag växte upp utan förebilder. Jag gillade rock’n roll och motorcyklar och jag var rädd att tappa bort mig själv om jag blev präst, säger **Marcus Ohlson**.

Ohlson upplevde inte en kallelse att bli präst, men visste att han ville jobba inom religion. Då han blev evangelist valde han att klippa håret kort och bytte sin skinnjacka mot en kostym.

– Jag trodde jag måste vara klädd så för att vara kristen.

Allting förändrades då han gick på en Jesusmarsch i Stockholm på 1990-talet.

– Jag bar en röd nylonjacka fastän jag hellre ville bära skinnjacka.

Deltagarna på marschen satt vid Sergels Torg och sjöng psalmer medan en grupp med punkare och rockare delade samma utrymme.

– Ingen sa hej till dem förrän en funktionshindrad gick och talade med dem och då började jag gråta – krävs det verkligen att någon som inte vet bättre går upp till dem. Där satt vi och sjöng om Guds härlighet för alla men engagerade oss inte i punkarna.

Det var även då som Ohlson upplevde att Gud talade med honom.

– Han frågade mig hur långt jag är beredd att gå för att berätta om honom. Det var en kallelse men också en bekräftelse för han visade att jag inte behöver kompromissa om mig själv för att vara kristen. Jag bytte ut nylonjackan mot en skinnjacka och gick tillbaka till min gamla stil.

Ohlson bemöttes med fördomar även inom kyrkan.

– Jag gick klädd väldigt extremt de första åren, jag klädde mig endast i svart och bar smink med svart kajal. Jag såg ut som Dracula! Nu efteråt har mognaden gett mig en bättre förståelse för fördomarna.

Intensivt jobb

Ohlson jobbar som gatupräst inom kroglivet och har tidigare jobbat inom musikvärlden.

I början upplevde han en rotlöshet som lättat under åren som gått.

– Jag var inte tillräckligt kristen i kyrkan och för kristen inom rockvärlden. Numera känner jag mig fullt hemma i båda världarna.

Förutom att röra sig i nattlivet jobbar han tillsammans med Göteborgs räddningsmission med prostituerade. Integritet är viktigt då han träffar de utsatta kvinnorna.

– Jag har alltid prästkragen på och är jätte försiktig med beröring då jag bemöter dem.

Ohlson har jobbat med uppdraget i tre år och anser att arbetet är väldigt viktigt.

– Det är också en fråga om kyrkans trovärdighet, det måste finnas mission på gatan. Jag är stolt att få vara en del av det.

Jobbet som präst är intensivt. För

MARCUS OHLSON jobbar som gatupräst i Göteborg.



att behålla fokus tillbringar Ohlson en dag i veckan med att göra sådant han gillar.

– Jag går på bio, tränar boxning eller något annat kul. Jag gör ingenting som tar kraft.

Annorlunda kristendom

Även om Finland och Sverige religiöst sett påminner mycket om varandra finns det skillnader.

Enligt Ohlson kan orsaken vara att

”Den finska folksjälens är inte lika rädd för mörker. Finländare är inte lika rädda för att tala om kamp och smärta”

Marcus Ohlson

Finland upplevde vinterkriget till skillnad från Sverige som haft fred i över 300 år.

– Den finska folksjälens är inte lika rädd för mörker. Finländare är inte lika rädda för att tala om kamp och smärta. Även synen på Gud skiljer sig i de båda länderna.

– Gud är fortfarande helig i Finland. I Sverige har vi skiftat fokus till ”Jesus är vår bästa vän”. Respekten för Gud är större i Finland.

UR EVANGELIET

”Och en röst från himlen sade: ’Detta är min älskade son, han är min utvalde.’”

Läs mera i Matt. 3:13–17.

OM HELGEN

Dopet förenar oss

Den här söndagen handlar om Jesus dop. Jesus dop vid början av hans lidandesväg är grunden för vårt eget dop. I dopet förenas vi med Kristus och med varandra.

Det kristna dopet är ett tecken på Guds nåd. Den här söndagen handlar alla texter ur Nya testamentet om dopet och dess betydelse i en kristen människas liv.



RUNT KNUTEN

”Biljardklubb för unga.”

Terminsstart må 14.1 kl. 17 i Söderkulla kyrka.

KYRKHELG Syd 29–31.3. 2019

Månsas kyrka, Skogbäcksv. 15, Helsingfors

DE TROENDES GEMENSKAP

BISKOP HANSS JENSONS (LETTLAND), AMANDA AUDAS-KASS, LEIF NUMMELA, DANIEL BJÖRK, TIMO PÖYHÖNEN, M.FL.

INFO: WWW.KYRKHELG.FI



INSIDAN

för tiden 11–24.1

Ansvarig redaktör kyrkliga annonser: Emelie Wikblad, 040 831 6614, annons@kyrkpressen.fi

BETRAKTELSEN HENRIKA LEMBERG



FOTO: JONAS LEMBERG

Kallad vid namn

”VAD HÄNDER i ett kristet dop egentligen?” frågar min iranska vän mig en gång då vi badar bastu tillsammans. Vi har studerat ihop och våra samtal kan handla om allt från kulturskillnader till utkomststöd, så frågan i sig är inte så konstig. Jag börjar berätta om kristen lära men det blir snabbt lite fumligt. Jag är ingen verbal evangelist. Plötsligt tar jag bastuskopan i hand och börjar simulera dopet genom att hålla vatten över mig tre gånger. Ibland behövs inga ord.

Sällan går jag omkring och tänker på att den Helige anden är hos mig då vardagspusslet ska fixas. Eller vad det egentligen innebär att vara döpt. Men efter diverse religionsdialoger har jag kommit fram till att det för mig innebär följande: Det handlar om att tillhöra en operfekt och kärleksfylld kyrka, där jag är älskad för den jag är och

där jag blir formad till den jag ska vara, av den som skapat mig. Det är ingen kärlek jag måste förtjäna eller prestera inför. Tvärtom.

DET ÄR EN kärlek bortom all nåd. Att vara kallad vid namn. Jag hoppas att också du kommer ihåg ditt unika värde i denna mångfacetterade och vibranta skapelse. Att du ser hur just din livsväg formas framför dig. Även då stigen slingrar sig och du når vägspärrar är du aldrig ensam. Och om du har glömt bort vem som format dig eller varför, kan du ta en bastutur som påminnelse. För Gud kommer alltid till oss där vi är. Det kan vara under en bastutur som vi plötsligt hör den helige anden ryka i skopan och kalla oss tillbaka till kärlekens källa.

■ HENRIKA LEMBERG

Henrika Lemberg är föräldraledig diakon i Matteus församling.

I dag tänker hon på hur ljuvlig vintern är. Det nya året för med sig nya möjligheter och nytt hopp.

Hennes tips: Gå ut och gå i snö som tö. En känd psykolog lär ha sagt att alla problem blir mer hanterbara av en timmes promenad i naturen.

#bönetwitter

”Herre, vi ber att du är med oss under det nya året och ger oss krafter för att orka med vardagen som börjat igen.”

Följ Kyrkpressens bönetwitter på sökordet #bönetwitter
Veckans tweet är skriven av Henrika Lemberg.

HELGENS TEXTER

FÖRSTA LÄSNINGEN
Jes. 42:1–4

ANDRA LÄSNINGEN
Tit. 3:4–7

EVANGELIUM
Matt. 3:13–17

Första söndagen efter trettondagen.
Temat är ”Dopets gåva”.

PSALMFÖRSLAG

286, 211, 213, 119.
Psalmerna är valda av Dag-Ulrik Almqvist.

KLARSPRÅK

Det grekiska ordet *christós*, i latinsk form **Kristus**, betyder ”en som är smord” (dvs. kung) eller ”den smorde” och motsvarar det från hebreiskan hämtade *Messias*.

I urkyrkans grekisktalande del kom Kristus att användas som namn. Paulus talar om Jesus, Kristus, Jesus Kristus och Kristus Jesus.

Uttrycket ”i Kristus” förekommer ofta. Att en människa är ”i Kristus” kan syfta på en personlig förening med Kristus i tron, eller på den yttre grupptillhörigheten och församlingsgemenskapen. Härav ordet **kristen**. källa: bibeln.se

DOMPROSTERIET

■ AGRICOLA

sö 13.1 kl. 10: Högmässa i Sävträsk kapell, Karl af Hällström, John Emanuelsson. Kyrkkaffe
sö 13.1 kl. 13: Högmässa i Pernå kyrka, Karl af Hällström, John Emanuelsson. Kyrkkaffe
ti 15.1 kl. 11–13: En euros café i Lovisa församlingshem
on 16.1 kl. 14.15: Barnklängen övar i Lappträsk församlingshem, John Emanuelsson

to 17.1 kl. 8.30–10: Morgonkaffe i Tikva

to 17.1 kl. 18: Klubin i Pernå prästgård, Dan Krogars

fr 18.1 kl. 18–21: Ungdomskväll i Tikva, Ann-Mari Karlsson

sö 20.1 kl. 10: Högmässa i Lappträsk kyrka, Karl af Hällström, Sinikka Stöckell. Kyrkkaffe i Lilla kyrkan

sö 20.1 kl. 13: Högmässa i Lovisa kyrka, Karl af Hällström, Sinikka Stöckell. Kyrkkaffe

sö 20.1 kl. 16: Högmässa i Andreaskapellet, Minna Silfvergrén, John Emanuelsson. Kyrkkaffe

sö 20.1 kl. 18: Info om skriftskolan för föräldrarna, Pernå kyrka, Minna Silfvergrén, Ann-Mari Karlsson, Dan Krogars

må 21.1 kl. 13: Klubin goes senior, Pernå prästgård, Dan Krogars

må 21.1 kl. 14–16.30: Ligan i Lappträsk församlingshem, Pamela Westerlund

må 21.1 kl. 14.30: Bisagruppen i Vesperhemmet, Lukas 13

ti 22.1 kl. 9.30–11.30: Krubban (vuxen–barn) i Pernå Prästgård, Jannica Meriheinä

ti 22.1 kl. 9.30–11.30: Krubban (vuxen–barn) i Annagården, Jennifer Smeds

ti 22.1 kl. 11–13: En euros café i Lovisa församlingshem

ti 22.1 kl. 12.45–16: Ligan i Had-dom skola, Jennifer Smeds

ti 22.1 kl. 13–16: Ligan i Pernå Prästgård, Jannica Meriheinä

ti 22.1 kl. 14.15: Hjälpis 1 i Tikva, för dig som började hjälpledarutbildningen hösten 2018, Ann-Mari Karlsson

on 23.1 kl. 12: Vardagskyrka, åk 2–4 i Lovisa församlingshem, Pamela Westerlund, Jannica Meriheinä

on 23.1 kl. 14.15: Barnklängen övar i Lappträsk församlingshem, John Emanuelsson

to 24.1 kl. 8.30–10: Morgonkaffe i Tikva

to 24.1 kl. 9.30: Krubban (vuxen–barn) i Lovisa församlingshem, Pamela Westerlund

to 24.1 kl. 9.30–11.30: Krubban (vuxen–barn) i Mariagården, Jannica Meriheinä

to 24.1 kl. 12: Ligan i Lovisa församlingshem, Pamela Westerlund

to 24.1 kl. 12.15–16: Ligan i Lovisa församlingshem, Pamela Westerlund, Jennifer Smeds

to 24.1 kl. 13–16: Ligan i Mariagården, Jannica Meriheinä

to 24.1 kl. 14.15–16: Klubbis för åk 5 & 6 i Tikva, Ann-Mari Karlsson

to 24.1 kl. 18: Klubin i Pernå prästgård, Dan Krogars

to 24.1 kl. 18: Agricolakören övar i Annagården, John Emanuelsson, Camilla Wiksten-Rönbacka

På kommande: Festhögmässa med biskop Björn Vikström, sö 3.2 kl. 13 i Lovisa kyrka

Agricola svenska församling: finns på www.agricolaforsamling.fi och på Facebook. Församlingskansliet betjänar på Drottninggatan 22 i Lovisa och är öppet må 9–12 och 13–15, ti–to 9–12, tfn 044 722 9200

■ BORGÅ

SÖ 13.1 kl. 10: Gudstjänst i S:t Olofs kapell, Pellinge, Eisentraut-Söderström, Söderström

kl. 12.15: Högmässa i Domkyrkan, Dopträdet avkläs. Ståhlberg, Stråhlman, Antila, Tollander, barnansvariga. Färdtjänst.

Må 14.1 kl. 8.30: Stolfysio, kl. 9.15 Gröt och prat, Sampov. 1, Värberga, pris: 0,50 €

kl. 13: Sjömansmissionskretsen i församlingshemmets musikrum

TI 15.1 kl. 10–13.30: Café Ankaret öppet tisdagar, onsdagar och torsdagar, Runebergsg. 24.

kl. 12: Lunch med andakt i församlingshemmet. Pensionärer 7 €, arbetslösa 2 €

kl. 13.30: Männens samtal i församlingshemmets musikrum

ON 16.1 kl. 17: Missions- och bibelkväll i Café Ankaret

TO 17.1 kl. 18: KUL i församlingshemmet. Kom med och hjälpa invandrare att lära sig svenska

SÖ 20.1 kl. 12.15: Högmässa i Domkyrkan, Smeds, Lindgård, Helenelund. Ove Blomqvists grupp.

kl. 18: Kvällsmässa i Lilla kyrkan, Stråhlman, Evening Mess

Må 21.1 kl. 8.30: Stolfysio, kl. 9.15 Gröt och prat, Sampov. 1, Värberga, pris: 0,50 €

TI 22.1 kl. 12: Lunch med andakt i församlingshemmet

kl. 13: Vänjtjänstvännerna samlas i musikrummet

ON 23.1 kl. 13: Mariakretsen samlas i musikrummet

to 24.1 kl. 13: Missionskrets i församlingshemmets musikrum

kl. 18: Jakten på Bibeln i Café Ankaret

Borgå Oratoriekör inleder övningarna på Haydns Nelsonmässa: fre 25.1 kl. 18–21 och lö 26.1 kl. 11–17 i Finska församlingshemmet, Lundag. 5. Därefter övning tisdagar kl. 18–21. Konsert i domkyrkan 14.4 kl. 18. På långfredagen deltar kören i påskvandringen Via Crucis. Mer info ger Eric-Olof Söderström 0400–933106 och Mikael Helenelund 040–5849952.

To 24–Lö 26.1: Ekumeniska böneveckans evenemang. Samlingar i Missionskyrkan 24.1 kl. 19, 25.1 kl. 19, 26.1 kl. 18. Tema: Den kristna församlingens identitet och möjligheter. Huvudtalare: Pastor Roger Andersson och Jonas Björkstrand från Vasa Missionskyrka.

■ SIBBO

Mer information: på Sibbo svenska församlings hemsida www.sibbosvenskaforsamling.fi

RADIO & TV

Andrum kl. 6.54 VEGA

(med repris 9.10)

Fre 11.1 Oskar Sjöberg, Ekenäs **Må** 14.1 Rea Anner, Helsingfors (R) **Ti** 15.1 Hedvig Långbacka, Helsingfors **Ons** 16.1 Birgitta Sandås, Vörå **To** 17.1 Anette Nyman, Purmo.

Fre 18.1 Oskar Sjöberg, Ekenäs **Må** 21.1 Rea Anner, Helsingfors (R) **Ti** 22.1 Markus Linde, Sundom (R) **Ons** 23.1 Tua Backman, Nykarleby (R) **To** 24.1 Anette Nyman, Purmo.

Aftonandakt kl. 19.15 VEGA

Fre 11.1 Raimo Mattsson, Åbo **Lö** 12.1 18.03 Ett ord inför helgen **Sö** 13.1 Dopets gåva. Textläsare: Sofia och Henrik Böckelman **Må** 14.1 Henrik Nymalm, Borgå **Ti** 15.1 Hilka Olkinuora **Ons** 16.1 Peter Sjöblom, Vörå **To** 17.1 Anders Hamberg, Jyväskylä.

Fre 18.1 Birgitta Sandås, Vörå **Lö** 19.1 18.03 Ett ord inför helgen **Sö** 20.1 Jesus uppenbarar sin gudomliga kraft: Textläsare: Maria Boström och Lucas Boström. **Må**

21.1 Henrik Nymalm, Borgå **Ti** 22.1 Hilka Olkinuora **Ons** 23.1 Maria Repo-Rostedt, Helsingfors (R) **To** 24.1 Leif Erikson, Vasa.

Gudstjänst kl. 13.03 VEGA

Sö 13.1 *Högmässa från Kyrkomusikdarna i Borgå*. Predikant: Rebecka Stråhlman. Liturg: Mats Lindgård. Organist: Markus Malmgren. Körledare: Nina Kronlund. Borgå stifts kantorskör, orkester med mu-

siker från Sibelius-Akademien och Musikinstitutet Kungsvägen.

Sö 20.1 *Bob Dylan-mässan ”Saving Grace”*. Predikant: Gudmund Erling. Musik: Valle Erling och gruppen Valdemar och Mattias Hellberg med medlemmar ur London Community Choir. Programvärd: Roger Blomqvist. Mässan spelades in i april 2006 i Hagakyrkan i Göteborg och sändes ursprungligen i Sveriges Radio.

Fr 11.1 kl. **9.30**: KakaoClubben i Kyrkoby församlingshem. Ter-minsstart. Isabella Munck, Milja Westerlund.

Fr 11.1 kl. **13**: Aulacafé i Söderkulla kyrka fredagar 13–16.

Sö 13.1 kl. **10.30**: Startsöndag för sportlovsgruppens konfirmander i Prästgården.

Sö 13.1 kl. **12**: Mässa i Sibbo kyrka. Helene Liljeström, Lauri Palin.

Sö 13.1 kl. **18**: Kvällsmässa i Söderkulla kyrka. Camilla Ekholm, Palin.

Må 14.1 kl. **17**: Biljardklubb för unga i Söderkulla kyrka. Terminsstart. Sebastian Jokinen.

Må 14.1 kl. **18**: Kyrkokören i Kyrkoby församlingshem. Terminsstart. Mauriz Brunell.

Må 14.1 kl. **18**: Aulacafé med Virkborg i Söderkulla kyrka 18–20. Sticka tågsockor till bebisar! Terminsstart.

Må 14.1 kl. **19**: Vikings veranda i Prästgården. Terminsstart. Patrik Frisk.

Ti 15.1 kl. **13**: Aulacafé i Söderkulla kyrka tisdagar 13–16.

On 16.1 kl. **12**: Sjueuroslunch i Kyrkoby församlingshem. Ter-minsstart.

To 17.1 kl. **14**: Veckomässa i Servicehuset Linda. Terminsstart. Katja Korpi.

To 17.1 kl. **17**: Aulacafé i Söderkulla kyrka torsdagar 17–20.

To 17.1 kl. **18.30**: Kvinnor mitt i livet i Prästgården. Terminsstart. Korpi.

Fr 18.1 kl. **10.30**: Kaffekören i Prästgården. Terminsstart. Brunell.

Sö 20.1 kl. **10**: Mässa i Norra Paipis bykyrka. Ekholm, Brunell.

Sö 20.1 kl. **10.30**: Startsöndag för juni 1-gruppens konfirmander i Prästgården.

Sö 20.1 kl. **12**: Mässa i Sibbo kyrka Ekholm, Brunell.

Må 21.1 kl. **15**: Diakonisyföreningens 70-årsjubileum i Kyrkoby församlingshem. Andakt: Helene Liljeström. Program. Kaffeservering.

HELSINGFORS PROSTERI

■ JOHANNES

Mer information på Johannes hemsida: www.helsingforsfor-samlingar.fi/johannes

Fr 11.1 kl. **10–11.30**: Musiklek i Hörnan, Högbergsgatan 10, gatunivån. För barn över 1 år. Åberg.

kl. 12.15–13.30: Veckolunch i Högbergsgården, Högbergsgatan 10 E. Välkommen på middagsbön i Johanneskyrkan kl. 12.

Sö 13.1 kl. **10**: Högmässa i S:t Jacobs kyrka. Repo-Rostedt, Böckerman.

kl. 12: Högmässa i Johanneskyrkan. Westerlund, Gehlin, Johannes kantori. Det nya församlingsrådet välsignas. Kyrkkaffe.

Må 14.1 kl. **15**: Musiklek för 2–3-åringar tillsammans med en vuxen. Högbergsgatan 10, gatunivå.

Rahnasto. Anmälan till helena.hollmerus@evl.fi eller tfn 050 4010 390.

kl. 17: Kantele för 5–6-åringar i Hörnan, Högbergsgatan 10, gatunivå. Rahnasto. Anmälan till helena.hollmerus@evl.fi eller tfn 050 4010 390.

Ti 15.1 kl. **10–12**: Babyrytmik, lek och servering i Hörnan, Högbergsgatan 10, gatunivån. Sångstund för barn ca 8–12 månader kl. 10, för ca 2–8 månader kl. 11. Servering. Rahnasto.

kl. 12: Lunchmusik i Gamla kyrkan med Dag-Ulrik Almqvist.

kl. 13.30–14.30: Musiklek i Bokvillan för 0–3-åringar, Tavastvägen 125. Rahnasto.

kl. 14–16: Träffpunkt gör ett besök tillsammans med seniornätverket till det nya centrumbiblioteket ODE. Rundvandring, infotorg och kaffeservering. Medborgartorget, Tölöviksgatan 1. Obs! Klockslaget.

kl. 17.30: Andakt i Drumsö seni-orhus. Lindström.

kl. 18.30: S:t Jacobkörens värter-min startar. Körövning i S:t Jacobs församlingssal. Henricson.

On 16.1 kl. **18**: Veckomässa i Gamla kyrkan. Busck-Nielsen, Böckerman.

To 17.1 kl. **10–11.30**: Musiklek för 0–3-åringar i S:t Jacobs kyrka, Kvarnbergsbrinken 1. Nyberg.

kl. 16.00: Förbön i kryptan. Heikel-Nyberg.

kl. 17.30: Kristen meditation i Johanneskyrkan. Heikel-Nyberg.

kl. 18.30: Roströstens värtermin startar. Körövning i Körsalen, Högbergsgården. Henricson.

Fr 18.1 kl. **10–11.30**: Musiklek i Hörnan, Högbergsgatan 10, gatunivån. För barn över 1 år. Åberg.

kl. 12.15–13.30: Veckolunch i Högbergsgården, Högbergsgatan 10 E. Välkommen på middagsbön i Johanneskyrkan kl. 12.

Sö 20.1 kl. **10**: Högmässa i S:t Jacobs kyrka. Repo-Rostedt, Böckerman.

Kyrkkaffe. Högmässa i Johanneskyrkan. Busck-Nielsen, Gehlin.

Kyrkkaffe. **Må** 21.1 kl. **13–15**: Kaffé med Johannes församling. Folkhälsanhuset i Brunakärr. Mannerheimvägen 97 Ollberg.

kl. 15: Musiklek för 2–3-åringar tillsammans med en vuxen. Högbergsgatan 10, gatunivå.

Rahnasto. Anmälan till helena.hollmerus@evl.fi eller tfn 050 4010 390.

kl. 17: Kantele för 5–6-åringar i Hörnan, Högbergsgatan 10, gatunivå. Rahnasto. Anmälan till helena.hollmerus@evl.fi eller tfn 050 4010 390.

kl. 18: Samtalsgruppen ”Bibel, tro och tvivel”. Hörnan, Högbergsgatan 10, gatunivå. Kisa Korkman, Frände. Dagens gäst: Fred Lindström.

Ti 22.1 kl. **10**: OBS! Ingen babyrytmik denna tisdag.

kl. 12: Lunchmusik i Gamla kyrkan med Santeri Siimes.

kl. 13.30–14.30: Musiklek i Bokvillan för 0–3-åringar, Tavastvägen 125. Rahnasto.

kl. 17: Supé med sång. Trerätters meny, 25 €, Folkhälsanhuset, Mannerheimvägen 97. Kören Pas-sionärerna, Böckerman. Anmälan till annamaria.bockerman@evl.fi senast 15.1.2019.

On 23.1 kl. **14–15.30**: Samtalsgruppen Sjötorpet. Kabinettet, Högbergsgatan 10. Ollberg.

kl. 18: Flerspråkig ekumenisk kväll i Drumsö kyrka. Samtal och trevlig samvaro. Kvällens tema är ”Vad kan du och jag göra för att ta hand om vår värld?” Kvällen avslutas med andakt kl. 19.

Sirpa Tolppanen, Repo-Rostedt, Marjukka Andersson.

kl. 18: Veckomässa i Gamla kyrkan. Terho, Almqvist.

To 24.1 kl. **10–11.30**: Musiklek för 0–3-åringar i S:t Jacobs kyrka, Kvarnbergsbrinken 1. Nyberg.

kl. 14–15.30: Diakoniträffen i S:t Jacob. Kvarnbergsbrinken 1. Sa-lenius.

kl. 16: Förbön i Johanneskyrkans krypta. Heikel-Nyberg.

kl. 17.30: Kristen meditation i Johanneskyrkan.

Middagsbön i Johanneskyrkan: vardagar kl. 12.

■ MATTEUS

Matteus hemsida: www.helsing-forsforsamlingar.fi/matteus

Pastorskansliet har öppet: må–ti, to–fre kl. 9–14

Matteuskyrkan är öppen: må–fr kl. 10–14.

MATTEUSKYRKAN Åbohusvägen 3

Sö 13.1 kl. **10**: Högmässa, Fred Wilén, Niels Burgmann, Söndagskola, kyrkkaffe i Olavussalen

Ti 15.1 kl. **10**: Musiklek, klapp och klang, för 1–4 år, Daniela Strömsholm. Obs! I övre våningen, ingång via kansliet.

Ti 15.1 kl. **11**: Musiklek, gung och sjung, för 0–12 mån, Daniela Strömsholm. Obs! I övre våning–en, ingång via kansliet.

Ti 15.1 kl. **15**: Popkör för barn och ungdomar i åk 4–7 med Daniela Strömsholm. Övning till kl. 16.00 i Matteussalen, 2 vån. Möjlighet att fika och chilla till ca. 16.30.

Ti 15.1 kl. **18.30**: Matteus kyrk–kör, Niels Burgmann

On 16.1 kl. **15–18**: Öppet hus för ungdomar.

On 16.1 kl. **18**: MU-mässa, kort mässa med bönevandring.

Ungdomar medverkar. Kyrkfika efteråt.

To 17.1 kl. **9.30–12**: Familjeklubben i Nordsjö, Sjökortsstranden 6.

Ledare Marianne Bergström

To 17.1 kl. **13**: Text och tro, i Olavus-salen i nedre våningen. Text & tro är samtal, sång och samvaro kring kyrkoårets texter och psalmer till-sammans med Juho och Niels.

Sö 20.1 kl. **10**: Högmässa, Juho Kankare, Söndagsskola, kyrkkaffe i Olavussalen.

Ti 22.1 kl. **10**: Musiklek, klapp och klang, för 1–4 år, Daniela Strömsholm. Obs! I övre våningen, ingång via kansliet.

Ti 22.1 kl. **11**: Musiklek, gung och sjung, för 0–12 mån, Daniela Strömsholm. Obs! I övre våning–en, ingång via kansliet.

Ti 22.1 kl. **15**: Popkör för barn och ungdomar i åk 4–7 med Daniela Strömsholm. Övning till kl. 16.00 i Matteussalen, 2 vån. Möjlighet att fika och chilla till ca. 16.30.

Ti 22.1 kl. **18.30**: Matteus kyrko–kör, Niels Burgmann

On 23.1 kl. **15–18**: Öppet hus för ungdomar.

On 23.1 kl. **18**: MU-mässa, kort mässa med bönevandring.

Ungdomar medverkar. Kyrkfika efteråt.

To 24.1 kl. **9.30–12**: Familjeklubben i Nordsjö, Sjökortsstranden 6.

Ledare Marianne Bergström

To 24.1 kl. **11**: Stickklubben. En grupp för Dig som tycker om att handarbeta. Vi stickar bl.a dopsockor åt nyfödda. Vi samlas i övre våningen, Matteussalen.

■ **PETRUS**

www.petrusforsamling.net

Kansliet är öppet: må–ti kl. 10–13, ons kl. 13–16, to–fre kl. 10–13

09–2340 7100

Haga Prästgårdsväg 2A, 00320 Helsingfors

OBS! Petrus församlings flytt till Petruskyrkan, Skogsbäcksvägen 15, fördröjs till mitten av februari.

Post- och besöksadressen är tillsvidare Haga Prästgårdsväg 2, 00320 Helsingfors.

Sö 13.1 kl. **10 Högmässa i Munksnäs kyrka:** Söndagsskola för barnen! Årets konfirmander deltar. Te-gelst. 6. Metsärinta, Hilli. Kyrk-kaffe

kl. 12 Högmässa i Äggelby gamla kyrka: Brofogdev. 12. Metsärinta, Mathias Sandell. Kyrkkaffe

kl. 16.30 Puls-gudstjänst: En gudstjänst i nyare stil för alla åldrar. Barnkyrka och Cool Kids för barnen. Södra Haga kyrka, Vesperv. 12

Ti 15.1 kl. **9 Morgonandakt:** Andakt, bön, lovsång. För alla. Varje tisdag. Ha-gasalen, Vesperv. 12. Medverkan-de är lärjungaskolan Transform.

kl. 13 Dagscafé: Andakt, samtal och kaffe. Mera info ger diako-nissan Bodil Sandell, tel. 09–2340 7227, 050–380 3925. Varannan tisdag. Varmt välkommen! Haga-salen, Vesperv. 12

kl. 18 Lovsångsgruppen: Munks-höjdens kyrka. Raumov. 3. Sång-övning med Peter Hilli

kl. 19 Förbön och Tack: Daniel björk. Munkshöjdens kyrka, Rau-mov. 3. Barnpassning ordnas.

Förbönstelefonen öppen tisdagar kl.12–14, tel. 09–23407171. Pos-taderss för förbönsämnen: Haga Prästgårdsväg 2A, 00320 Hel-singfors. Välkommen med!

Ons 16.1 kl. **13 Bibeleftermiddag:** Under-visning, bön, kaffe och sång. Stig-Olof Fernström. Vespervägen 12

To 17.1 kl. **9.30–12:** Familjeklubben i Nordsjö, Sjökortsstranden 6.

Ledare Marianne Bergström

To 17.1 kl. **13:** Text och tro, i Olavus-salen i nedre våningen. Text & tro är samtal, sång och samvaro kring kyrkoårets texter och psalmer till-sammans med Juho och Niels.

Sö 20.1 kl. **10:** Högmässa, Juho Kankare, Söndagsskola, kyrkkaffe i Olavussalen.

Ti 22.1 kl. **10:** Musiklek, klapp och klang, för 1–4 år, Daniela Strömsholm. Obs! I övre våningen, ingång via kansliet.

Ti 22.1 kl. **11:** Musiklek, gung och sjung, för 0–12 mån, Daniela Strömsholm. Obs! I övre våning–en, ingång via kansliet.

Ti 22.1 kl. **15:** Popkör för barn och ungdomar i åk 4–7 med Daniela Strömsholm. Övning till kl. 16.00 i Matteussalen, 2 vån. Möjlighet att fika och chilla till ca. 16.30.

Ti 22.1 kl. **18.30:** Matteus kyrko–kör, Niels Burgmann

On 23.1 kl. **15–18:** Öppet hus för ungdomar.

On 23.1 kl. **18:** MU-mässa, kort mässa med bönevandring.

Ungdomar medverkar. Kyrkfika efteråt.

To 24.1 kl. **9.30–12:** Familjeklubben i Nordsjö, Sjökortsstranden 6.

Ledare Marianne Bergström

To 24.1 kl. **11:** Stickklubben. En grupp för Dig som tycker om att handarbeta. Vi stickar bl.a dopsockor åt nyfödda. Vi samlas i övre våningen, Matteussalen.

■ **DEUTSCHE GEMEINDE**

So 13.1. um 11 Uhr: Gottesdienst (Fischer, Beutel)

So 20.1. um 11 Uhr: Gottesdienst (Beutel)

■ **OLAUS PETRI**

Lö 12.1 kl **18:** Helgsmålsbön. Viipurin lauluveikot, dir. Ilkka Aunu

Sö 13.1 kl **11:** Högmässa. Stefan Djupsjöbacka och Hanna Laakko-nen–Yang.

Må 14.1 kl **17:** Musiklek för alla. Sussi Isaksson leder.

Ons 16.1 kl **10:** Musiklek för alla. Sussi Isaksson leder.

To 17.1 kl **10:** Babyrytmik (0–1 år). Sussi Isaksson leder.

Lö 19.1 kl **18:** Helgsmålsbön. San-teri Siimes, orgel

Sö 20.1 kl **11:** Högmässa. Timo Viinikka och Olli Saari.

Må 21.1 kl **17:** Musiklek för alla. Sussi Isaksson leder.

0923407100/Bodil 0503803925/ Gunilla 0505768643, petrus.fors@evl.fi. 5€, Hagasalen, Vesperv. 12

kl. 18.30 Petrus Vokalensamble: För dig som sjungit i kör förr.

Petruskyrkan, Skogsbäcksv. 15. Peter Hilli.

To 24.1 kl. **9 Morgonbön:** Tanke för dagen, bön, lovsång. Torsdagar i Hagasa-len, Vesperv. 12. Med-verkande är lärjungaskolan Transform.

ÖVRIGT

Café Torpet: Öppet må–fre 9–17, All Day Breakfast varannan vecka fr.o.m. 9.2 kl. 9.30–13.

■ HELSINGFORS PROSTERI

Lyfta tillsammans-kurs: En kurs för dig som är närståendevårdare, vi diskuterar utgående från teman och utbyter erfarenheter. Kursda-tum 30.1, 13.2, 27.2, 13.3 och 27.3 kl. 17–19. Plats Folkhälsanhuset, Mannerheimv. 97. Kursen är av-giftsfri, info och anmälningar Nina Hongell-Ekholm 050–4306091, nina.hongell-ekholm@folkhalsan.fi senast den 20.1.2019. Arr. Folk-hälsans Förbund i samarbete med Helsingfors kyrkliga samfällighet.

Det hjälper att prata: Kyrkans samtalshjälper finns till för dig som behöver ett lyssnande öra. De jourhavande är utbildade frivilliga eller kyrkligt anställda med tyst-nadssplikt. Samtalstjänsten består av chatt, brev- och telefonjour. Chattjouren är öppen må–to kl. 19–21 och finns på adressen www.samtalstjanst.fi. Telefonjourens nummer är 0400 22 11 90 (från utlandet +358400221190) och du kan ringa varje kväll kl. 20–23. Du kan dessutom skriva ett hand-skrivet brev till Kyrkans brevjour, PB 210, 00131 Helsingfors. Vi sva-rar inom några dagar.

Problem i parförhållandet eller familjen: Familjerådgivningen erbjuder helsingforsare profes-sionell samtalshjälper vid problem i parrelationen och i krisituationer. Vi samtarar med dig om frågor som berör parrelationen, familjen och dig. Du kan komma ensam, med din partner eller med andra familjemedlemmar. Samtalen med mottagningssekreterarna och familjerådgivarna kostar inte något och är konfidentiella. Samtalen förutsätter inte att du är medlem i kyrkan. Ring tids-beställningens nummer 09 2340 2555 vardagar kl. 9–12.

Kampens kapell: öppet vardagar 8–20 och veckoslut samt helgda-gar 10–18. Mer info www.helsing-forsforsamlingar.fi.

■ **DEUTSCHE GEMEINDE**

So 13.1. um 11 Uhr: Gottesdienst (Fischer, Beutel)

So 20.1. um 11 Uhr: Gottesdienst (Beutel)

■ **OLAUS PETRI**

TV HIMLALIV

Tänk om jag blir som pappa?

När **Petra Grönqvist** var liten tvingades hon spela piano flera timmar om dagen. Hon blev slagen om hon spelade fel, och då hon hade feber måste hon ändå upp-träda. Idag är hennes stränga pappa borta, men han har lämnat flera självhjälpböcker efter sig; en bok med titeln: ”Finns det inte nån därute som kan hjälpa mig?”



På Yle Arenan, sänds i Yle Fem 14.1 kl. 18.30, repris 15.1 kl. 10.

TV PORTRÄTT

När pastor Anni slutade tro på Gud

När pastorn **Anni Paananen** stod i predikstolen märkte hon att orden kändes falska och att hon inte längre trodde på Gud. Hon slutade jobbet och nu har hon inte ens sjungit en lovsång på över tjugo år. Men vad händer om hon provar? Och vilka minnen väcks till liv?



På Yle Arenan, sänds i Yle Fem 21.1 kl. 18.30, repris 22.1 kl. 10.

Ti 15.1 kl. 9.30: Familjelyktan i Sebastos, Yvonne Fransman, Heli Peitsalo.
Kl. 9.30– 11: Diakonimottagning och brötdutdelning.
Kl. 13: Sångstund för pensionärer i nedre salen, Barbro Smeds.
Kl. 13.30: Tisdagsträffen i övre salen, Ulrik Sandell och Karin Nordberg.
Kl. 15: Glad idag –tvåspråkig mentalvårdsgroup i Sebastos, Catherine Granlund.
Kl. 18: Graziakören i övre brasrummet, Heli Peitsalo.
On 16.1 kl. 13.30: Kyrkosyfoören-ingen i övre brasrummet.
Kl. 15.30–17.30: Tvåspråkig när-ståendevärdarträff i Sebastos, Karin Nordberg.
Kl. 16–18: Skribakväll för alla konfirmander i kyrkan, övre salen och i Klubb97. Tema: Nattvard. Vi firar också nattvardsmässa. Ulrik Sandell, Daniel Nyberg, Heli Peitsalo, Marlen Talus–Puzesh.
To 17.1 kl. 10–11: Lovsångs- och förbönsgroup i övre brasrummet, Catherine Granlund.
Lö 19.1 kl. 12.45–17: Elämnokkagruppens skribavekoslut i kyrkan. Daniel Nyberg, Heli Peitsalo, Marlen Talus–Puzesh.
Sö 20.1 kl. 12: Högmässa, Daniel Nyberg, Heli Peitsalo, Marlen Talus–Puzesh. Konfirmander från Elämnokkagruppen medverkar. Skriftskolans föräldrasamling i övre salen efter högmässan. Kaffe i nedre salen.
Ti 22.1 kl. 9.30: Familjelyktan i Sebastos, Yvonne Fransman, Heli Peitsalo.
Kl. 9.30– 11: Diakonimottagning och brötdutdelning.
Kl. 15: Glad idag –tvåspråkig mentalvårdsgroup i Sebastos, Catherine Granlund.
Kl. 18: Graziakören i övre brasrummet, Heli Peitsalo.
On 23.1 kl. 13.30: Kyrkosyfoören-ingen i övre brasrummet.
Lö 26.1 kl. 17: MåBra–kväll för mammor i Sebastos. Anmälningar till Yvonne Fransman, tfn 050–443 0045 eller yvonne.fransman@evl.fi, senast 18.1.

■ **KYRKSLÄTT**
To 10.1 kl. 10–12: Knatterytmik på Hörnan.
To 10.1 kl. 17.20: Ungdomskväll 15+ på Hörnan.
Fr 11.1 kl. 13–15: Effa på Hörnan för åk 3–4.
Sö 13.1 kl. 12: Högmässa i Kyrksläatts kyrka. Därefter kyrkkaffe på församlingshemmet då diakon Gun Pettersson avtackas. Lovén, Rönnberg, Wilman, Joki
Må 14.1 kl. 10–12: Missionsgrup-pens verksamhet startar i församlingshemmet, sal 7.
Må 14.1 kl. 13.30–15: Seniorgrup-pen möts på Mikaelgården, Dok-torsstigen 5.
Ti 15.1 kl. 10–13: Tisdagsgrup-pen möts på Grandalavägen 2, Prästängan.
On 16.1 kl. 15–17: BC på Hörnan för åk 7 och uppåt.
On 16.1 kl. 19: Konsert i Kyrksläatts kyrka till förmån för Gemensamt ansvar insamlingen med Markus Sjöholm på dragspel. Musik av Astor Piazzolla, Arvo Pärt, Lasse Pihlajamaa, Musorgski/Taylor på en utställning. Frivilliga donationer mottages vid dörren i kontanter.
To 17.1 kl. 10–12: Knatterytmik på Hörnan.
To 17.1 kl. 15–17: MC på Hörnan för åk 5–6.

To 17.1 kl. 18.30: Piispala föräldra-samling på Hörnan.
Fr 18.1 kl. 13–15: Effa på Hörnan för åk 3–4.
Lö 19.1 kl. 13–16: Slöjdgruppen träffas i ”Reguel Bengtströms smedja” varannan lördag, udda veckor.
Sö 20.1 kl. 12: Högmässa i Kyrksläatts kyrka. Rönnberg, Åberg.
Må 21.1 kl. 18.30: Sång och bön i koret i Kyrksläatts kyrka med Lars-Henrik Höglund.
On 23.1 kl. 15–17: BC på Hörnan för åk 7 och uppåt.
To 24.1 kl. 10–12: Knatterytmik på Hörnan.
To 24.1 kl. 15–17: MC på Hörnan för åk 5–6.
Kyrkoherdeämbetet: öppet må-to kl. 9–15. Fredagar stängt. Tel. (09) 8050 8292.
Epost: kyrkslatts.svenska.for-samling@evl.fi . www.kyrkslatts-svenska.fi

■ **TAMMERFORS**
Sön 13.1 kl 11: Gudstjänst i SvH, Kim Rantala, Paula Sirén, Nya konfirmanderna med föräldrar – välkommen med!
Tis 15.1 kl 10–12: Mammor, pappor och barn i SvH, årets start
Tis 15.1 kl 13.15–15.15: Tisdags-klubben i SvH
Ons 16.1 kl 13: Onsdagskaffe i SvH, årets start, vi träffas varje onsdag i SvH
Ons 16.1 kl 18.30: A–män bas-tukväll i Ilkko, skjuts kl 18 från Gamla kyrkan
Sön 20.1 kl 11: Gudstjänst i SvH, Inka–Riina Valtonen, Paula Sirén, Juhani Heikkilä, fiol
Tis 22.1 kl 10–12: Mammor, pap-por och barn i SvH
Tis 22.1 kl 13.15–15.15: Tisdags-klubben i SvH
Ons 23.1 kl 13: Onsdagskaffe i SvH, Markus Laurent: ”Näsijärvi och jag”

■ **VANDA**
SÖ 13.1 kl. 10: Högmässa, S:t Lars kapell, Prästgårdsgr. 3, A. Paa-vola, A. Ekberg
SÖ 13.1 kl. 12: Mässa i Taizéanda, S:t Martins kapell, A. Paavola, A. Ekberg
TI 15.1 kl. 12.30: S:t Martins dia-koni- och pensionärskrets, S:t Martins kapell
ON 16.1 kl. 12: ViAnda–körens ter-minsstart, Helsinggård, Konungsv. 2. I februari deltar kören vid PangSångFesten i Hagalund i Es-bo. Nya sångare alltid välkomna!
ON 16.1 kl. 14: Dickursbykretsen, Folkhälsanhuset, Vallmov. 28
ON 16.1 kl. 18: Ungdomskväll med spel, umgänge och kvällste. Ba-garstugan, Kurirv. 1
TO 17.1 kl. 18: Missionskväll om kristen enhet, S:t Martins kapell. ”Det rätta, endast det rätta ska vara din strävan”. Årets tema för den ekumeniska veckan. K. Andersson.
SÖ 20.1 kl. 10: Högmässa, S:t Lars kapell, K. Andersson, A. Ekberg
SÖ 20.1 kl. 12: Mässa i Taizéanda, S:t Martins kapell, K. Andersson, A. Ekberg
ON 23.1 kl. 18: Ungdomskväll med spel, umgänge och kvällste. Ba-garstugan
SÖ 27.1 kl. 10: Högmässa – Väl-signelse av de förtroendevalda. S:t Lars kapell, M. Fagerudd, A. Ekberg. Välkommen efter hög-mässan på kyrkkaffe till Prost-gården.

Barnverksamhet (förhandsan-mälan)
Musiklek & babyrytmik: med musikpedagog Heidi Åberg må 14.1, 21.1. Babyrytmik: 0–2 åringar med vuxen kl.10.15–11. Musik-lek: 3–5 åringar kl. 11.15–12 med vuxen. (hålls i samarbete med församlingens dagklubb). S:t Mar-tins kapell, Strömfårav. 1
Dagklubb: för barn i 2,5–6 års åldern alla vardagar utom on. Klubbtrymmet i Myrbacka, Strömfårav. 13
Pysselcafé: för barn i åk 3–6, ti och on kl. 13–17. Klubbtrymmet i Myrbacka, Strömfårav. 13

RASEBORGS PROSTERI

■ **EKENÄSNEJDENS SVENSKA**
Sö 13.1:
–**Kl. 10 Högmässa:** Ekenäs kyrka. Westerholm, Nygård.
–**Kl. 12 Högmässa:** Bromarvs kyrka. Yliportimo, P.Lindgård.
–**Kl. 12 Högmässa:** Snappertuna kyrka. Westerholm, Nygård.
Sö 20.1:
–**Kl. 10 Högmässa:** Ekenäs kyrka. Cleve, Hätönen.
–**Kl. 16 Gudstjänst med bibelut-delning till årets konfirmander:** Ekenäs förs.hem.
–**Kl. 18 Kvällsmässa:** Tenala kyrka. Yliportimo, Lindroos.
–**Kl. 18 De profundis – barock-pärlor på franskt vis:** Ekenäs kyrka. Finländska kammarkören, Esbo barock, dir. E–O. Söder-ström, solister. Bilj. 20€.
Info: www.ekenasnejdensfor-samling.fi

■ **INGÅ**
Sö 13.1:
– **kl 10.00 Högmässa:** Degerby kyrka. Hellsten, Gustafsson Burgmann. Efter mässan kaffe på Rosenberg.
Må 14.1:
– **kl 13.15–14.45 Pysselklubb (tvåspråkig) för lågstadielever:** Församlingshemmets bottenvåning. Ahlfors, Nylund.
– **kl 18.30 Bibelgroup:** Prästgår-den. Hellsten.
Ons 16.1:
– **kl 14.00 Missionssyfoörenigen:** Prästgården. Björklöf.
– **kl 19.00–21.00 Kyrkokören övar:** (terminsstart). Församlings-hemmet. Gustafsson Burgmann.
To 17.1:
– **kl 9.30–12.00 Familjecafé:** För-samlingshemmets bottenvåning. Sköld–Qvarnström.
Fre 18.1:
– **kl 18.00 Israeliska danser:** För-samlingshemmets bottenvåning. Unnéus.
Sö 20.1:
– **kl 10.00 Högmässa:** Ingå kyrka. Sjöblom.
Ons 23.1:
– **kl 14.00 Församlingsträff:** Prästgården. Lindell.
To 24.1:
– **kl 9.00 Ekumenisk bön:** Vår-berga, Storkyrkovägen 48, Ingå.
– **kl 9.30–12.00 Familjecafé:** För-samlingshemmets bottenvåning. Sköld–Qvarnström.
Mera information: www.ingafor-samling.fi

■ **KARIS-POJO**
Gudstjänst sö 13.1
kl. 10: i S:t Katarina kyrka i Karis.
Högmässa sö 13.1
kl. 12: i S:t Maria kyrka i Pojo.
Böndag fre 18.1
kl. 9–18: i S:t Maria kyrka i Pojo.

Högmässa sö 20.1
kl. 10: i S:t Katarina kyrka i Karis.
kl. 12: i S:t Maria kyrka i Pojo.
Mera info: www.karis-pojofo-r-samling.fi

ESBO STIFT
■ **LOJO**
Sö 13.1.2019 kl 13.00: Högmässa i Lojo kyrka.

Borgå stift fick nya medarbetare

Senaste söndag vigdes och välsignades sex stycken nya medarbetare till tjänst i Borgå stift.
Teologie magister **Helena Smeds** vigdes till präst och hon blir församlingspastor i Jakobstads svenska för-samling.
Tre diakoner vigdes till

tjänst. **Emma Mård** kom-mer att börja jobba i Esbo svenska församling, **Carola Lupander** i Kyrkslätt svens-ka församling och **Kristi-na Strand-Ketonen** i Keski-Lahden seurakunta i Lahtis. Strand-Ketonen kommer att jobba på svenska och vigningen skedde i sam-

förstånd med Tammerfors stifts biskop.
Nicolina Grönroos och **Ellinor Grahn** välsignades som nya ungdomsarbetsle-dare. Grönroos kommer att börja jobba i Johannes för-samling.



DE SOM vigdes eller välsignades till tjänst var från vänster Kristina Strand–Ketonen, Ellinor Grahn, Carola Lupander, Emma Mård, Nicolina Grönroos och Helena Smeds.
FOTO: LINNEA EKSTRAND

Nya barnledare utexaminerades

Följande personer har hos Seurakuntaopisto Kredu campus avlagt Grundexamen i barn- och familjearbete och kan nu tituleras barnledare: **Kevin Ann–Christine**, Raseborg, **Kle-mets Pernilla**, Pedersöre, **Lillqvist Tiina**, Jakobstad, **Nordström Carola**, Jakobstad, **Åman Johanna**, Nykarleby.



FRÅN HÖGER Pernilla Klemets, Tiina Lillqvist, Carola Nordström, Johanna Åman.

MARKNAD

UTHYRES

Trevlig trea i Helsingfors
Kvarnbäcken. Nyrenoverat
hus, nära metron.
0295326409

Uthyrer ljus och rymlig
tvåa i toppskick vid havet i
Vasa centrum (Skolhusg.
1), 55 m². 670e/mån.
Ledig fr.o.m 1.2.2019.
040-8516224

50m2 tvåa i Lassas, H-fors
med bra förbindelser. Uthyrer
omöb. el. möb.
Hyrestid 1.3.19-31.8.20
el.enl.överenskommelse
Tel 040-5717569.

Etta i centrala Åbo uthyrer. Ny-
renoverad kokvrå. Gångavstånd
till universitet. Bra och lugnt
läge med utsikt mot park. Tel.
0400-533359

Tvåa i Åbo centrum 49 m²
7. vån. Inglasad balkong.
Nytt kök o. badrum 2016.
Hyra 720 Eur/mån. Ledig
14.1.2019. Tel: 050 65219

Rymlig etta 30 m² ledig på
Drumsö. Kv, klädrum, br
med tvättmaskin. Gott
skick, lugnt läge i
parkmiljö. Nära till buss
och metro. Rökfri, ej
husdjur. Hyra 740€. Tel
0500-406094

ÖNSKAS HYRA

Skötsamt par med fasta
arbeten söker tvåa eller
tre i Helsingfors. Minst 50
kvm, max. 1200 e/mån.
Tel. 040-5497231/Julia
Kilpelä

Rökfritt ungt par önskar
hyra en tvåa i H-fors fr.o.m.
mars eller april. Inga
husdjur och fasta
inkomster. Tel 0408491393

En 26-årig kvinnlig student
på Soc&kom önskar hyra en
bostad i Helsingforsområdet.
Rökfri och skötsam.
040 8483963/Erika



ALLT FLER människor har möjlighet att läsa Bibeln på sitt modersmål. FOTON: DOUGLAS NOTTAGE OCH CLARE KENDALL

Hela Bibeln snart på 700 språk

Enligt den nyligen släppta bi-
belstatistiken för 2018 finns
hela Bibeln översatt till 683
språk. Det är en ökning med
nio språk jämfört med året
innan. Och så sent som 2017
fanns hela Bibeln bara över-
satt till 648 språk.

De 674 språk som hela Bi-
beln finns översatt till talas
av cirka 70 procent av jor-
dens befolkning. För när-
varande finns 7 079 språk i
världen. Dessa talas av 7,6
miljarder människor.

Utöver de språk som hela
Bibeln är översatt till så har
1534 språkgrupper minst he-
la Nya testamentet översatt.
Och ytterligare 1133 språk-
grupper har någon del av
Bibeln översatt till sitt mo-
dersmål.

United Bible Societies med
sina 149 nationella bibelsäll-
skap världen över har bidra-
git till att 55 olika bibelöver-
sättningsprojekt på 49 olika
språk kom i mål 2018. Dessa
språk talas av 580 miljoner
människor.

20 av språken har fått bi-
belöversättningar för första
gången, varav sju är helbi-
blar, fyra Nya testamenten
och nio utvalda bibeldelar.

Det innebär att 14 miljoner
människor får premiärläsa
bibeltexter på sitt moders-
mål. Språk förändras stän-
digt och bibelforskningen
går framåt. Därför behöver
bibelsällskapen också sat-
sa på att revidera äldre bi-
belöversättningar och ut-
bilda nya översättare så att
nya generationer kan ta till
sig och förstå Bibeln.

Michael Perrau, general-
direktör för paraplyorgani-
sationen United Bible Socie-
ties framhåller att det ändå
är budskapet som är vikti-
gare än siffrorna.

– Bibeln till alla – det är
vårt uppdrag – och där spe-
lar just bibelöversättandet
en avgörande roll. Men det
är ointressant att bara se till
siffrorna, det som uppmunt-
rar oss är att se hur liv för-
vandlas tack vare Bibelns
budskap. Att kunna läsa Bi-
beln på sitt hjärtas språk är
avgörande för hur man tol-
kar innehållet.

United Bible Societies ar-
betar för att alla en dag ska
ha tillgång till hela Bibeln
på sitt språk. Nationella bi-
belsällskap är för närvaran-
de involverade i 400 över-

sättningsprojekt över hela
världen.

Samiska

I Sverige arbetar Svenska
Bibelsällskapet med bibelö-
versättning till nord-, syd-
och lulesamiska samt me-
änkieli. En lättläst utgåva av
Nya testamentet på svens-
ka utkom i december 2018
och där bidrog Bibelsällska-
pet med bibelvetenskaplig
expertis till LL-förlaget, en
del av Myndigheten för till-
gängliga medier. Den nord-
samiska helbibeln kommer
att publiceras i augusti 2019.

Svenska Bibelsällskapet
stödjer även flera interna-
tionella översättningspro-
jekt. I år gäller det över-
sättningar till kroatiska
och amahriska, och ut-
bildning av tre översätta-
re i Burma som ska arbeta
med minoritetsspråk. Un-
der 2017 kom två projekt i
mål som vi sponsrat tidigare
– Bibeln på språket txitxopi
i Moçambique och en stu-
diebibel på språket chiche-
wa i Malawi.

Teckenspråk och braille

Särskilt intressanta projekt
som nämns i UBS' rapport
är de som riktar sig mot dem
med olika syn- och hörsel-
nedsättningar, döva och blin-
da. Bara tio procent av de 400
aktiva teckenspråken i vär-
lden har någon del av Bibeln

översatt, och endast 44 språk
har bibeldelar skrivna med
braille, punktskrift. Under
2017 arbetade man flitigt med
brailleöversättningar i 32 län-
der. I Uganda och Indien fick
språkgrupperna luganda och
khasi sina allra första skrifter.

Den tekniska och digitala
utvecklingen gör det betyd-
ligt enklare att möta dessa
målgrupps behov. Till ex-
empel kan man skapa smi-
diga bibelappar för hörsel-
skadade att ladda ner i sina
mobiler.

The Digital Bible Library
(DBL), där flera bibelorga-
nisationer samlar sina över-
sättningar, är en viktig del i
satsningen Bibeln till alla. I
det digitala biblioteket finns
både texter och ljudinspel-
ningar. Därifrån kan bibel-
leverantörer som YouVer-
sion och Bible Search häm-
ta innehåll till sina digitala
plattformar så att bibellä-
sarna kan ta del av just sin
översättning på mobilen el-
ler datorn. I dag finns 1 735
olika textöversättningar och
1 078 ljudinspelningar i det
digitala bibelbiblioteket. Fler
människor än någonsin har
tillgång till Bibeln, läser den,
använder den och delar den
med andra.

Fotnot: Texten är en uppdaterad
och bearbetad version av ett
pressutskick från mars 2018 av
Bibelsällskapet.

**VI KÖPER ALLA TYPER
AV KABEL- OCH ÄDEL-
METALLSKROT
ÄVEN JÄRNSKROT
AV ALLA KVALITETER**

**AS
TRADING**

Vid förfrågningar och offerter:
Tel. 050-343 2707
E-post: astradingdigital@
gmail.com

**STENHUGGERI
LEVANDER**

- nya gravstenar
- gravering
- borttagning av gravsten
- återmontering av gravsten
- förgyllning/försilvring
- rätning
- slipning

**EN MINNESVÄRD VISAR
VÖRDNAD OCH VÄRDIGHET**
Rönbackav. 32 A
00710 Helsingfors
tel.09 387 6284

**VÄLKOMMEN
MED SLEF
TILL ISRAEL!**

26.4 - 4.5.2019

PRIS OCH ANMÄLNING

Pris per person i dubbelrum 1 750,00 €
Anmälningar senast 20.1.19 till reseledarna.
hakan62@me.com
050-553 4530

albert.hagblom@slef.fi
050-537 5790

B & C HANDLING
Pb 201
67101 KARLEBY
Tel: 050-553 4530 Håkan Hagblom
e-post: hakan62@me.com

MED FINKÄNSLIG SAKKÄNNEDOM FRÅN ÅR 1945

**BEGRAVNINGSBYRÅ
ARMAS BORG & Co Ab**

Annegatan 12 00120 HELSINGFORS Tel 612 9890
www.armasborg.fi Jour 0400 977 000

BEGRAVNINGSBYRÅ HAUTAUSTOIMISTO

WERTHMANN

Fullständig begravningservice sedan 1912

KARIS
Köpmansg. 18, 044 509 1817

EKENÄS
Gustav Wasas g. 14, 044 509 1818

HANGÖ
Bulevarden 9, 044 509 1819

INGÅ, SJUNDEÅ
044 509 1817

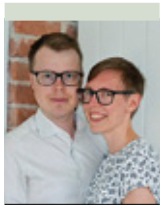
DEJOUR 24h 0400 473 391

Helhet genom Kristus ordnar

**Kurs i förbön 25-27.1.2019 i Nilsas Sibbo
Retreat 15-17.3.2019 i Österhankmo, Korsholm
Mer info: www.helhetgenomkristus.fi**

INKAST FREDRIK PORTIN OCH STEFANIE SANDBACKA-PORTIN

Att välja det usliga



mellan Göteborg och Stockholm, vet vi inte om vi ska skratta eller gråta. Julfriden känns fjärran. Varför tog vi inte flyget?

ATT VÄLJA bilen innebär att sitta instängda i en liten plåtburk tillsammans med två rastlösa barn under fyra dagar. "Är vi framme snart?" hörs redan efter 15 minuter, och "Jag mår illa" redan efter 30 minuter. Salta kex och russin serveras på löpande band för att dämpa mörka sinesstämningar, och de livsviktiga surfplattorna har barnprogram som snurrar på repeat i hoppet om sinnesfrid för några timmar. (Förresten, hur klarade man förr av att åka på bilsemester utan surfplattor?)

Bilsemester innebär 20-frågor och bilbingo gånger tusen. Det innebär syskonbråk (i bästa fall inte bråk mellan föräldrarna). Det innebär klagomål om att det antingen är för varmt eller för kallt i bilen. Det innebär en sol som alltid lyser rakt i ögonen på minst ett barn. Det innebär att någon alltid blir kissnödig när man befinner sig mitt inne i den djupaste österbottniska skogen. Det innebär bensinmackskaffe som får magen att surna. Det innebär en lång och tråkig riksätta vars enda ljusglimt är de platta fält som stundvis svishar förbi.

SÅ VARFÖR tog vi inte flyget? Trots att det är dyrare, så finns det egentligen inga ekonomiska hinder för oss att ta flyget. Vi är privilegierade – vi kan välja bort det usliga om vi vill. Om vi vill kan vi därför välja njutning, utan att för den delen behöva reflektera över konsekvenserna för våra val, i det här fallet hur det bidrar till klimatförändring.

Att välja bilen handlar därmed om att välja bort vårt privilegium. Vi väljer det usliga, eftersom den njutning som reklamen lockar med i förlängningen kommer att skada den värld som våra barn ska få ära.

TACK OCH LOV så är våra barn villiga att belöna oss för våra val under resans gång. De gör det framför allt genom sina glädjefyllda blickar när de äter en glass som vi köpt på bensinstationen, när de ivrigt ber att få smaka på ostarna vid Juustoportti, när de leker i bollhavet på båten mellan Stockholm och Åbo, för att inte tala om när de med pirr i kroppen går fram för att krama Ville Viking.

Envist biter vi därför ihop, trampar gasen i botten och drömmer om nästa rastplats med lekhörna och blaskigt kaffe.

Stefanie Sandbacka-Portin är lärare i Göteborg
Fredrik Portin är forskare och präst

OPINION INFORMATION

Skicka insändaren till:

Kyrkpressen/opinion
Sandvikskajen 13, 00180 Helsingfors
E-post: redaktionen@kyrkpressen.fi

Insändare måste förses med skribentens namn samt för redaktionens bruk även adress och telefonnummer. Anonyma inlägg accepteras endast i undantagsfall. Obs! Insändarnas längd är högst 1 200 tecken. Redaktionen förbehåller sig rätten att förkorta insändarna. Insänd text returneras inte.

LEDARE RESPONS

Om icke-frågor

I Kyrkpressen skriver ledaren om en "icke-fråga". Med detta menas en fråga som inte längre borde diskuteras. En fråga som för länge sedan är avgjord. En sådan fråga är enligt ledaren kvinnliga präster. Den avgjordes år 1986 och blev därmed en "icke-fråga".

Det finns en hel del i kategorin "icke-frågor". Hit hör

även frågan om abort. Den är också avgjord för länge sedan. En del önskar att eutanasin också ska bli en "icke-fråga".

Och vi diskuterar som bäst frågan om kyrkans syn på homosexuellt samliv och samkönade äktenskap, som väl med tiden också blir en "icke-fråga".

Den som tar upp "icke-

frågor" till diskussion är för sent ute. Det är som att försöka börja diskutera om Finland borde försöka få Karelen tillbaka av ryssarna.

Det finns dock ett stort problem med "icke-frågor". Problemet är Guds Ord. Gud själv har gett oss en del icke-frågor. Han säger ofta till oss: "Du skall icke!" Hur

mycket vi kristna än vill avfärda en del frågeställningar till "Icke-frågor", kvarstår Guds Ord.

Det är farligt att inte tillåta diskussion om "icke-frågor. Sådana frågor ska tas på allvar.

JAN NYGÅRD
Karleby

Köpes antikviteter
i hela svenska Österbotten
- 1700-1800-tals möbler oberoende av skick
- Arabiaporslener, glasföremål från Berga, Sandnäs o. Grönvik
- Övrigt antikt lösöre, hela dödsbon och privata museér
Köp- och försäljning Raul Pohjonen
Idrottsg. 19, Gamlakarleby. Svar på svenska 06-831 3137, 044-913 8284

Vårens resor till **ISRAEL** 045-78704666
Finnair direkt **ISRAEL** till Tel Aviv
3-13.4 Klassisk resa med E o. K Witick, Z Fjellander
13-22.5 Specialresa med Dan Johansson, Inger o. TG Gull
www.idealresor.fi dealresor info@idealresor.fi

SLEF:s högmässor
i Helsingfors våren 2019
Heliga hjärtats kapell, Kristinegatan 1 i Berghäll
Följande söndagar kl 15.00
13 januari, 27 januari, 10 februari, 3 mars, 17 mars,
14 april, 28 april, 12 maj och 26 maj.
Söndagsskola för barnen under predikan.
Välkommen!

Vill du vara med och göra Österbotten livskraftigt?
STÖD SVENSKSPRÅKIG HÖGSKOLEVERKSAMHET
Högskolestiftelsen I ÖSTERBOTTEN
Donationer och testamenten: Kontakta tf VD Kjell Blomqvist, tel. 050 5575 180, Vasasespl. 16, Vasa
www.hogskolestiftelsen.fi Tillstånd för penninginsamling RA/2018/1137

Bostäder att hyra
Folkhälsans seniorbostäder vid Luolavuorivägen 7A, Åbo
Vi erbjuder nu enrummare
1 rum + kv 32,5 m²
Bostäderna på Luolavuorivägen är för dig som vill bo självständigt, men samtidigt ha människor omkring dig.
Vill du veta mera? Gunilla Fröberg 044 788 6312.
Bo hemma på Folkhälsan

LEDIG TJÄNST
Finska Missionssällskapets enhet för svensk service söker en **assistent på deltid 60 %** (vikariat 1.3-31.12.2019)
Till arbetet hör utöver vanliga assistentuppgifter även stöduppgifter för vår kommunikation.
För mer information www.finskamissionssallskapet.fi/rekry eller Marika Björkgren-Thylin, 020 7127 265, marika.bjorkgren-thylin@finskamissionssallskapet.fi.
Vi behöver din ansökan med meritförteckning senast 31.1.2019.

Kristinestads kyrkliga samfällighet lediganslår en tjänst som **FÖRVALTNINGSCHEF**
för att sköta samfällighetens ekonomi. Arbetet inleds så snart som möjligt eller enligt överenskommelse.
Se annons: www.kristinestadskyrkligasamfallighet.fi/aktuellt
Ansökan ska vara inlämnad senast 25.1.2019 kl 16:00.

Läs hela Bibeln inom 2019 så får du ett presentkort på 20 €!
Barnen får en liten gåva och ett diplom efter att ha läst en valfri barnbibel!
Mera info på www.bibelutmaningen.fi!
Allkristen bokhandel
Jakobstad: Rådhusgatan 5, Tis-Fre 10-17, lö 10-14
Karleby: Packhusgatan 9, torsdagar 10-19 övr. Vard. 10-17, lö 10-14
nätbutik: allkristen.fi

Vad varje nära anhörig borde veta?
Fritt informationspaket samt kostnadskalkyl hos oss
ESBO BEGRAVNINGSBYRÅ
Esbo centrum | Esboplatzen 7
Tel (09) 7002 4828 | info@espoonhautautoisto.fi
www.espoonhautaus.fi

LOCUS 25 jubileumsår!
STOR EFTERFRÅGAN PÅ HYRESLÄGENHETER
1000-tals nöjda kunder kan inte ha fel!
Vi står till Er tjänst under hela hyrestiden.
Förmedling med omtanke sedan 1993
Oy N&N Locus Ab Aff [A]
Smedsgatan 13, 00150 Helsingfors
tel. (09) 17 17 44, fax. (09) 17 00 45
locus@locus.fi, www.locus.fi

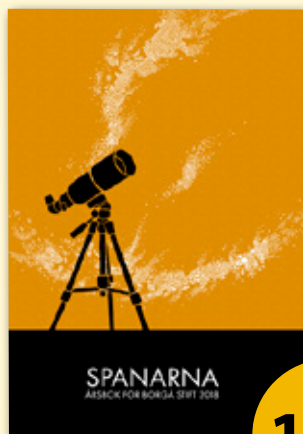
Nytt år OCH NYA VERKTYG!

Spanarna - Årsbok för Borgå stift 2018

Texterna i årsboken spanar såväl framåt som bakåt i tiden. Framför allt riktar de blicken inåt. Texter av Kjell Herberts, Maria Repo-Rostedt, Svante Lundgren m.fl.

Stiftskrönika för året som gått samt kontaktuppgifter till församlingar och organisationer ingår.

Fontana Media, Hft.

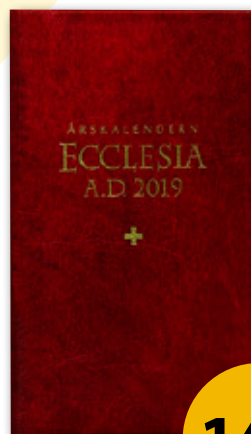


19⁹⁰

Årskalendern Ecclesia 2019

Behändig fickkalender som innehåller kyrkoårets alla högtider och bibeltexter.

Fontana Media, Ringpärm



14⁰⁰

Dagens Lösen 2019

Goda ord lyser upp din dag! Den lilla boken med bibelord, böner och tankar för årets alla dagar kommer ut på över sextio olika språk. Nu med nytt, vackert omslag i kartong!

Fontana Media, Hft.



9⁸⁰

Göra skillnad - handbok för förtroendevalda

Göra skillnad är handboken som rustar dig som är förtroendevald med både fakta och inspiration. Den passar både dig som är invald för första gången och dig som redan har vanan inne.

Texter av Sixten Ekstrand, Malena Björkgren, Lucas Snellman, Virva Nyback, Björn Vikström med flera. **Hft.**



15⁰⁰

Utbildningsdag för förtroendevalda!

Vi vill välkomna alla förtroendevalda i församlingarna i alla prosterier till en utbildningsdag!

Välkommen att ta del av viktig och aktuell information om uppdraget som förtroendevald inom kyrkan, att höra inspirerande talturer, att träffa andra förtroendevalda och tillsammans samtala om församlingarnas utmaningar och möjligheter!

UTBILDNINGSDAGAR FÖR FÖRTROENDEVALDA

Korsholms prosteri: lördagen 2.2 i Vasa, kl. 10-15 (Församlingsgården, Skolhusgatan 26-28)

Åbolands prosteri: söndagen 3.2 för i Åbo, kl. 12-17 (start med gudstjänst i domkyrkan sedan lunch och program på Aurelia, Auragatan 18)

Pedersöre prosteri: lördagen 2.3 i Pedersöre, Kyrkostrands församlingshem, kl. 10-15 (Vasavägen 116)

Helsingors och Mellersta Nylands prosterier: lördagen 9.3 i Helsingfors, kl. 10-15 (Johannes församlings utrymnen på Högbergsgatan 10)

Domprosteriet: söndagen 10.3 i Borgå kl. 12.15-17 (start med gudstjänst i domkyrkan, sedan lunch och program på Svenska församlingshemmet, Runebergsgatan 24)

Närpes prosteri: söndagen 24.3 i Närpes, kl. 12-17 (start med gudstjänst i kyrkan och sedan lunch och program på församlingshemmet, Kyrktåget 2)

Raseborgs prosteri: söndagen 31.3 i Ekenäs, kl. 10-16 (start med gudstjänst i kyrkan och sedan lunch och program på församlingshemmet, Larssonsvägen 1)

Ålands prosteri: lördagen 13.4 i Mariehamn, Margaretagården, kl. 10-15 (Måsvägen 4)

Mera information: verksamhetsledare Kalle Sällström, kalle.sallstrom@forsamlingsforbundet.fi, 050-3562475.

Anmälningar helst per e-post till kontakt@forsamlingsforbundet.fi senast två veckor innan respektive samling. Kom ihåg att meddela namn, församling och eventuella specialdieter.

Deltagaravgiften för dagen är 35 € och innehåller program, lunch och kaffe. Tanken är att församlingen står för sina förtroendevaldas kostnader. Kolla med din församling!

Arrangör: Församlingsförbundet i samarbete med prosterierna och Borgå domkapitel.

**FÖRSAMLINGS-
FÖRBUNDET** r.f.